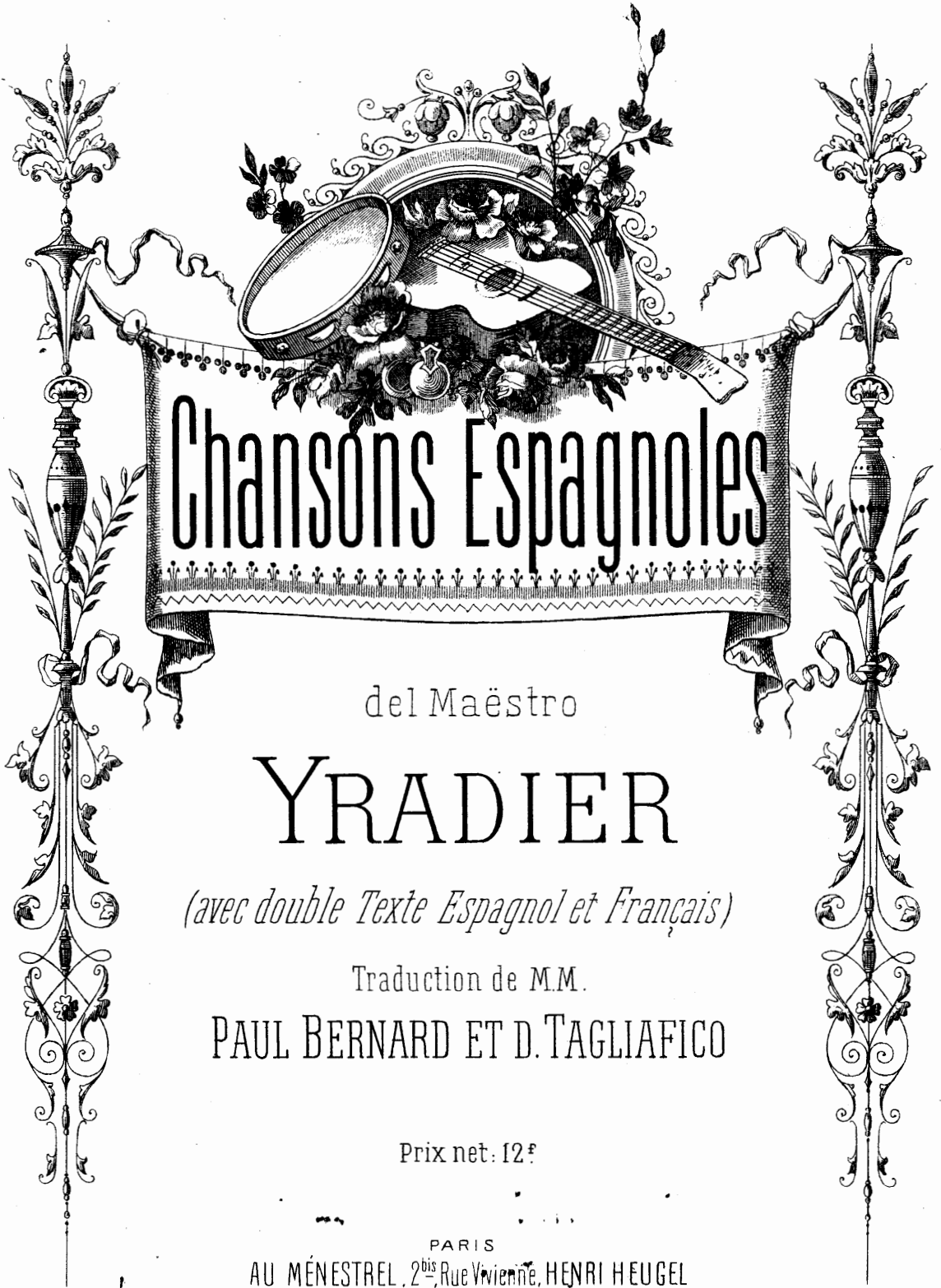


80667



Chansons Espagnoles

del Maestro

YRADIER

(avec double Texte Espagnol et Français)

Traduction de M.M.

PAUL BERNARD ET D. TAGLIAFICO

Prix net: 12^f

PARIS

AU MÉNESTREL, 2^{bis} Rue Viennè, HENRI HEUGEL
Editeur-Propriétaire pour tous Pays.

P. Borie

M
1779
487

AU MÉNESTREL
MAJORATON IMPRIMERIE
HEUGEL & Co

CHANSONS ESPAGNOLES D'YRADIÉ

TABLE.

	Pages
1. AY CHIQUITA , Chanson Américaine.....	1.
2. LA CALESERA , Chanson Havanaise.....	8.
3. EL AREGLITO , Chanson Havanaise.....	18.
4. LA MONONITA , Chanson Havanaise.....	26.
5. MARIA DOLORÉS , Chanson Havanaise.....	36.
6. LA PERLE DE TRIANA , Sérénade Andalouse.....	45.
7. LA ROSILLA , (EL SOL DE TRIANA).....	54.
8. LE CONTREBANDIER , (EL JAQUE).....	59.
9. LA SEVILLANA , Habanera.....	68.
10. JUANITA , Chanson Espagnole.....	76.
11. LA GITANA MEXICAINE	86.
12. LA MOLINERA , (LA MEUNIÈRE).....	95.
13. LA ROSA ESPAÑOLA , Valse.....	103.
14. LA COLOMBE , (LA PALOMA).....	113.
15. LA MANTILLA DE TIRA , Chanson Andalouse.....	120.
16. QUI M'AIME ME SUIVE!	127.
17. LA ROSE DES FIANCAILLES	131.
18. UNA DECLARACION , (LA DÉCLARATION).....	139.
19. PLUS D'AMOUR , Jota Aragonaise.....	145.
20. LA MANOLA , Chanson Madrilaine.....	152.
21. LOLA , Chanson Espagnole.....	158.
22. LA MORENA , Chanson Andalouse.....	166.
23. LE REGARD DE MA BLONDE	170.
24. LA FÊTE DES TOREROS , Chanson Espagnole à 2 Voix.....	178.
25. LA ROBE AZUR , Chanson Espagnole à 2 Voix.....	192.



4 Aug 19 1900
Chanson. H. 5585
3.60

AY CHIQUITA

ou

LES AMONESTACIONES

Paroles Françaises
de
PAUL BERNARD.

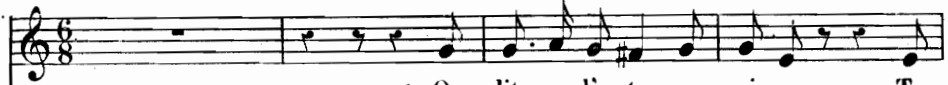
CANCION AMERICANA
dedicada

Chantée au Vaudeville
par
JULIETTE BEAU.

à la Senorita DONA MARIA DEL CARMEN DE MENDOZA.

Andantino.

CHANT.



1 On dit que l'on te ma - ri - e, Tu
1 Mehan di - cho de que te ca - sas A -

Andantino.

PIANO.



sais que j'en vais mou - rir, - Ton a - mour, c'est ma fo - li - e; Hé -
- si to di - ce la gente Y to - do sera en un di - a tu



- las! j'en en puis gué - rir! - En pas - sant devant ma porte, Si
ca - samiento y mi muerte Mehan di - cho de que te ca - sas A -



tu vois pri-er le soir, Dis - toi, c'est ma pauvre morte, La
 - si to di - ce la gente y to - do sera en un di - a tu

morte de dé - ses - poir! Qui vou - drait, qui voudrait en - co - re, Qui vou -
 ca - samiento y mi muerte Quien me ha de querer à mi quien me ha

espress.

cresc.

- drait m'aimer, ah! dis - moi? Ai - mer cel.le qui t'a - do - re Et qui
 de querer à — mi sa - bien - do lo que te que - ro y que

cresc.

meurt, qui meurt - pour toi, Qui vou - drait, qui voudrait en -
 me - mue - vo - por ti Quien me ha de que - rer à

espress. *rall.*

-co - re, Ay chi - qui - ta! Qui vou - drait ai - mer celle qui ta -
 mi Ay chi - qui - ta! que me muero sa - biendo lo que te

- do - re Et qui meurt, qui meurt pour toi!
 que - ro y que me - muero - por ti!

mf

2. Prends garde que dans l'Église, Quand viendront les fi - an - cés, Dans
 2. Pri - mera a - mo - nes - ta - cion Que en la Y - gle - sia se le - ye - re se -

l'ombre l'écho ne di - se Le psaume des tré - pas - sés, Tan -
 - rá el primer pa - ra - sis - mo que a mi co - ra - zon le diere. Pri -

dis que pour te com - plaire L'é - pou - se te sou - ri - ra, Sous
 - mera a - mo - nes - tu - cion - que en la Y - gle - sia se le - ye - re Se -

un voile fu - né - raire C'est moi qu'on empor - te - ra. Qui von -
 - ra el primer pa - ra - sis - mo que à mi co - ra - zon le die - re. Quien

espress.

- drait, qui voudrait en - co - re, Qui vou - drait m'aimer, ah! dis - moi? Ai -
 me ha de que - rer à mi quien me ha de que - rer à mi sa -

cresc.

cresc.

- mer celle qui t'a - do - re Et qui meurt, qui meurt pour toi, Qui vou -
 - bien do lo que te que - ro y que me - mue - ro - por ti quien

espress. *rall.*

_drait, qui voudrait en - co - re, Ay chi - qui - ta! Qui vou - drait ai -
 me ha - de que - rer à mi Ay chi - qui - ta! que me muero - - sa -

> > >

_mer celle qui t'a - do - re Et qui meurt, qui meurt pour toi!
 - biendo to - que te que - ro y que me - mue - ro - - por ti!

mf

3. A - dieu! le passé se brise... Tu veux un nouvel a - mour; Mais
 3. Se - gunda amo - ne - sta - cion - Ha - bra lisa y pa - pa - fri - ta y

ne crois pas qu'il suf - fi - se, Pour ou - bli - er, d'un seul jour: - Ton
 yo es - ta - ré - con - ver - ti - do ay en un al - ma ben - di - ta. Se -

cœur ne saura que faire, D'ai - mer ou bien de gé - mir; - Je
 - gunda a - mo - ne - sta - cion - Ha - bra lisa y pa - pa fri - ta y

res - terai ton cal - vaire, Car, tu m'auras fait mou - rir! - Qui vou -
 yo es - tà - ré con - ver - ti - do ay en un al - ma ben - di - ta Quien

espress.

- drait, qui voudrait en - co - re, Qui vou - drait m'aimer, ah! dis - moi? Ai -
 me ha de querer à mi quien me ha de que - rer à mi sa -

cresc.

cresc.

- mer celle qui l'a - do - re Et qui meurt, qui meurt pour toi, Qui vou -
 - bien - do lo que te que - ro y que me - mue - ro - por ti quien

espress. *rall.*

-drait, qui voudrait en - co - re, Ay chi qui - ta! Qui vou - drait ai -
me ha de querer à mi Ay chi - qui - ta! que me mucro — sa -

-mer celle qui t'a - do - re Et qui meurt, qui meurt pour toi!
-bien do to que te que - ro y que me — mucro — por ti!

mf

4

Tercera amonestacion
Habra lisa con arroz
y yo estaré dando cuenta
en el tribunal de Dios.

Quien &

5

La noche que tu te cases
te acompañará tu gente;
y à mi me acompañarán
cuatro velas solamente.

Quien &

6

Cuando a ti te esten poniendo
la sortija de brillantes;
a mi me estaran poniendo
cuatro velas por delante.

Quien &

7

La madrina y el padrino
te llevaràn à acostar,
y a mi chiquita mia
me llevaràn à enterrar.

Quien &

8

Te meteràs en la cama
entre sabanas de Holan
y à mi me estaràn echando
espuestas de tierra y cal.

Quien &

9

Te levantaràs de novia
con tu maridito al lado
y no has de decir siqui - ra
Dios le haya perdonado.

Quien &

LA CALESERA

Chantée par Mademoiselle PATTI
dans la

LEÇON DE CHANT DU BARBIER DE SÉVILLE.

Paroles Françaises de TAGLIAFICO.

Tempo di Valza.

PIANO.

The piano introduction is in 3/8 time, marked 'PIANO' and 'f'. It consists of four measures. The right hand features a melodic line with triplets of eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

The first system of piano accompaniment continues the melodic and harmonic patterns established in the introduction, with triplets in the right hand and eighth-note accompaniment in the left hand.

The second system of piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns, leading to a section marked 'p' (piano) with a 'cresc.' (crescendo) marking above it.

CHANT.

The vocal line begins with a melodic phrase in 3/8 time. The lyrics are: 1. J'entends gre - lols et son - net - tes Au cou des mu - les co -

1. Ya sue - nan - tas cam - pa - ni - llas Mi ca - le - se - ro hal - le.

The piano accompaniment for the vocal line consists of a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand, supporting the vocal melody.

(cri chanté)

-quettes,
-ga - o,

Huy!

Mon ca - le - ser' est par là, Lui, ce vail -
Mi ca - le - se - ro ha lle - ga - o Con su sal

p

-lant de Cas - til - le, Rien qu'en voy - ant ma man -
y - su san - dun - ga, Su mar - si - llé re - men -

rit.

-til - le, Savez-vous ce qu'il fe - ra?
-da - o Su mar - si - llé re - men - da - o

f

J'en - tends gre - lots et son - net - tes
 Ya sue - nan las cam - pa - ni - llas

ff *p* *p*

f

Au cou des mu - les co - quel - tes,
 Mi ca - le - se - ro ha lle - ga - o

ff *p* *p*

f

J'en - tends gre - lots et son - net - tes,
 Ya sue - nan las cam - pa - ni - llas,

ff *p* *p*

f

Mon ca - le - ser' est par là; Lui, ce vail -
 Mi ca - le - sero ha lle - ga - o Con su sal

ff *p* *pp*

fieramente. dolce.

lant de Cas - til - le, Rien qu'en voy - ant ma man -
y su san - dun - ga Su mar - si llé re - men -

til - le, Rien qu'en voy - ant ma man - til - le,
da - o Con su sal y su san - dun - ga

Sa - vez - vous ce qu'il fe - ra?
Su mar - si llé re - men - da - o

A mes pieds il pleu - re - ra. (cri chanté)
Su mar - si llé re - men - da - o! Huy! que salao! C'est toi -
Tal te

-mê - me, ——— toi quand mê - me, ——— Ca - le - se - ro, ———
 que - ro ——— Ca - le - se - ro ——— Que en no - vien - do ———

toi que ——— j'ai - me. C'est toi - même, ——— toi quand même, ———
 te me ——— mue - ro Tal te quiero ——— Ca - le - se - ro ———

Ca - le - se - ro, C'est toi ——— que j'ai - me!
 Que en no - vien - do - te ——— ay! me ——— mue - ro!
 a Tempo *fp* *fp*

p

2. Oïl noir de mon Ca - le - se - ro, Qui flambes
 2. Cuan - do to - ca - la qui - tar - ra que gra - cia,

comme un bra - se - ro!
 que de - sen - fa - o!

Dis, ce feu, qui - l'al - lu - ma?
 que gra - cia, que - de - sen - fa - o!

Ah! croy - ez - moi, sur mon à - me,
 y que sol - tu - ra, que cuer - po

Quand luit cette ar - den - te flam - me, Je sens mon
 si baila el Za - pa - te - a - o! si baila el

oeur qui s'en va. Oeil noir de
 Za - pa - te - a - - - - o! Cuando to -

mon Ca - le - se - ro, Qui flam - bes comme un bra -
 - ca ta qui - tar - ra que gra - cia, que de - sen -

- se - ro. Oeil noir de mon Ca - le - se - ro,
 - fa - o! Cuando to - ca ta qui - tar - ra

Dis, ce feu, qui l'al - lu - ma? Ah! croyez -
 que gra - cia, que de - sen - fa - o! y que sol -

pp

moi, sur mon â - me, Quand luit cette ar - den - te
 - tu - ra, que cuer - po si baila el Za - pa - te -

flam - me, Quand luit cette ar - den - te flamme
 - a - o! y que sol - tu - ra, que cuer - po

Je sens mon cœur qui s'en va.
 si baila el Za - pa - te - a - o!

(cri chanté)

Ah! pour sûr il en mour - ra!
 si baila el Za - pa - te - a - - - o! Huy! que salao! C'est toi -
 Tal te

mê - me, ——— toi, quand mê - me, ——— Ca - le - se - ro, ———
 que - ro ——— Ca - le - se - ro ——— Que en no - vien - do . .

toi que ——— j'ai - me. C'est toi - mê - me, ——— toi quand
 - te me ——— mue - ro Tal te que - ro, ——— Ca - le -

mê - me, ——— Ca - le - se - ro, ——— C'est toi ——— que ——— j'ai - me!
 - se - ro ——— Que en no - vien - do - te ——— ay! me ——— mue - ro!

The first system of music consists of a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, and then a series of quarter notes: A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line with chords in the left hand.

The second system continues the musical piece. The vocal line starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The piano accompaniment maintains the eighth-note accompaniment in the right hand and chordal support in the left hand.

The third system shows the vocal line with quarter notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note accompaniment and chordal structure.

The fourth system concludes the musical piece. The vocal line features quarter notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The piano accompaniment ends with a final chord in the left hand and a quarter rest in the right hand.

3

*Perdía estoy en sus ojos
muerta me tiene su agrao,
y eso que mas de dos veces
puntas de tralla me ha dao.
Huy! que salao! &*

4

*Celosa estoy de la Curra
que me lo tiene accechao;
pero quià! muy poco pueden
unos ojos de pescao.
Huy! que salao! &*

EL AREGLITO

ou

PROMESSE DE MARIAGE.

CHANSON HAVANAISE

dédiée à Mademoiselle TREBELLI

Paroles Françaises de TAGLIAFICO.

Allegretto.

CHANT.

Allegretto.

mf

Pst!
Chut...

eh!
Eh!

viens;
ven?

Pour
Pa -

quoi?
- que

- Chini - ta
Chini - ta

mi - a, danse a - vec moi, ne sais - tu
mi - a ven por a - qui que tu ya

mf

pas que je me meurs pour toi? Chini - ta mi - a, danse a - vec moi, ne sais-tu
 sa - bes que mue - ro por ti Chini - ta mi - a ven por a - qui que tu ya

pas que je me meurs pour toi? - Pe - pi - to mio, mourir pour
 sa - bes que mue - ro por ti No no no no no voy a -

moi! Le beau dis - cours, je n'en crois rien ma foi! Pe - pi - to
 - lli por - que no - ten - go con - fianza en ti no no no

mio, mourir pour moi! Le beau dis - cours, je n'en crois rien ma foi!
 no no voy a - lli por - que no - ten - go con - fianza en ti.

(Parlé)

- Que si. - Que non, non, non.
que si? que no no no

non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, je n'en erois rien, ma
no no no no no no no no no no no no no ten-go com-fianza en

pp
foi! - Mais pour te plaire, Que faut-il faire? Chini - ta chère, Dis-le moi tout
ti si tu me quieres di - lo que - di - to y en - se - gui - di - ta se - ré - tuar - re -

p

bas. Oui, pour te plaire, Que faut-il faire? Chini - ta chère, Dis-le moi tout
- gli - to si tu me quieres di - lo que - di - to en - se - gui - di - ta se - ré - tuar - re -

ff *p*

bas. Le bal com_mence, N'entends-tu pas? Sans dé-fi - ance, Vi_te, prends mon
gli.to y e - na - mo - rados sin a - bu - sar u - na dan - ci.ta vamos à bai -

ff *p*

bras. Le bal com_mence, N'entends-tu pas? Sans dé-fi - ance, Vi_te, prends mon
- lar. y e - na - mo - rados sin a - bu - sar u - na dan - ci.ta vamos à bai -

misterioso.

bras! Et! quoi! mé_ chante, — aurais - tu peur —
- lar Vi - di - tu mi - a — mi dulce a - mor —
To - dos me di - cen — la mis - ma co - sa —

quand l'a - mour chante, Quand l'a - mour chante dedans mon cœur? —
te es - toy que - riendo te es - toy que - riendo con tan - to ar - dor —
que es - tan que - riendo que es - tan que - riendo con tan - to ar - dor —

Ma foi, je n'o - se, Car c'est tou - jours
 que l'al - ma mi - a Con i - lu - sion
 pe - ro yo re - o Con gran pe - sar

La mê - me chose, la même chose, Messieurs, que chantent tous vos a -
 por ti se a - brasa Pa - lo - ma mi - a por ti pal - pi - ta mi co - ra -
 que to - do es guasa que todo es guasa que to - do es mû - si - ca ce - les -

mf
 - mours! Non pas la bel - le, Écoute en - cor
 - zon. Si tû me die - ras Ni - ña pre - cio - sa
 - tial.

p

p
 La ri - teur - nel - le Au re - frain d'or:
 Ca - ra de ro - sa tu Co - ra - zon

Veux-tu, mon à - me, _____ Dis, sans fa - çon _____
 mil y mil re - ces _____ te a - do - ra - ri - a _____

Etre ma fem - me, Oui? _____ Pour tout de bon, pour tout de
 te pe - di - rias si si _____ en santa u - nion en santa u -

bon? Chanson char - mante _____ Au doux re - frain, _____
 - nion si tu me ju - ras _____ se - ras con - stan - te _____

Pe - pi - to chante, Pe - pi - to chante jusqu'à de - main. _____
 y que à mi so - la y que à mi so - la a - do - ra - ras _____

con moto.

Quoi! pour la vi - e, Ah! tu n'ai - mais! Je suis u -
Cuenta con mi go tierno Pe - pi - to go te lo

cresc. *decresc.*

- ni - e, Je suis u - ni - e A toi, Pe - pi - to, et pour ja - mais! - Al - lons, ma
ju - ro que tu ar - re - gli - to por nin - gun ca - so te fal - ta - rà en e - se

cresc. *decresc.* *p*

bel - le, Chantons à deux La ritour - nel - le Des
ca - so prenda que - ri - da bien de mi - ri - da

a - mou - reux; Bonheur su - prême D'un même
da - me tu a - mor go te lo ju - ro se - ré con -

sort! Il faut qu'on s'ai-me, Oui! jusqu'à la mort, jusqu'à la
 stau-te y te quer-ré si si con-gran fu-ror con-gran fu-

mort! Ay! ay! moment en chan-teur! Ay! ay! moment de ben-
 -ror Ay! ay! que fe-liz mo-men-to ay! ay! noto ol-vi-da-

ff ff p ff ff p

f f p f f p

-heur! Ay! ay! le jo-li re-frain, le jo-li re-frain que celui du
 -rè ay ay quière-me pa-lo-ma que yo-te ju-ro a-mor y

f

VARIANTE. ay! ah! ah! ah! du cœur!
 ay ay a a a a a ya

cœur Ay! ay! le joli re-frain, le joli re-frain que celui du cœur!
 fé ay ay quiereme pa-lo-ma que yo-te ju-ro a-mor y fé.

LA MONONITA

CHANSON HAVANAISE

Paroles Françaises de PAUL BERNARD.

All^{to} non troppo.

PIANO. *mf*

cresc. *dim.* *p*

CHANT.

J'aimais a - vec ar - deur U - ne bel - le fil - le, _____
 Yo crié en mi re - ba - ño U - na cor - de - ra _____

Et j'abritais mon cœur Près de sa man - til - le _____
 De tanto a - ca - ri - ciar - la Se vol - vió fie - ra _____

La trouvant chaque jour Encor plus jo - li - e J'en avais fait l'a -
Yo crié en mi re - ba - ño U - na cor - de - ra De tanto a - ca - ri -

-mour, L'espoir de ma vi - e, Ma fleur ché - ri - e;
- ciar - la Se vol - rió fie - ra, Que las mu - ge - res

p J'en avais fait l'a - mour, L'espoir de ma vi - e Ah!
De tanto a - ca - ri - ciar - las Fie - ras se ruelven Ay
a Tempo. dolce.

rall. suivez. pp morendo.

a Tempo.

qu'il serait doux d'ai - mer Ah! qu'il serait doux d'ai - mer Si
si mo - no - ni - ta si Yo te qui - sie - ra qu' Y

pp

les femmes moins cru - elles — Voulaient se laisser char - mer — Que
tu ma_dre no me de_ja — Mal - di - to se - a sua - quel — Mas

doux seraient les a - mours, — Que doux seraient les a - mours, — Si
si tie - nes vo - lun - tad — Na - di - ta me importa à mi — Que

les femmes plus fi - dèles — Con - naissaient le mot: toujours! — Que
tu ma_dre me a_bor - rezca — Si yo me mue_ro por ti — Mas

doux seraient les a - mours, — Que doux seraient les a - mours, — Si
si tie - nes vo - lun - tad — Na - di - ta me importa à mi — Que

les femmes plus fi - dèles — Con - naissent le mot: toujours! —
 tu madre me abor - rezca — Si yo me muero por ti. —

pp

2 Oh! la méchante en - fant Qui rit de ma flamme, —
 2 Yo quise à una pol - li - ta Mas que á mi vi - da —

Et qui trouve char - mant De briser mon â - me. —
 Pe - ro me sa - lió fal - sa La muy en - di - na. —

Son cœur est un ro - cher Dans un corps de glace: —
 Yo quise à una pol - li - ta Mas que á mi vi - da —

Rien ne peut la tou - cher, Hélas! quoiqu'on fasse, Elle est de glace;
 Pe - ro me sa - lió fal - sa La muy en - di - na Que à una po - lli - ta

Rien ne peut la tou - cher, Hélas! quoiqu'on fasse.
 No es fa - cil con - ten - tar - la Si es muy bo - ni - ta

p *rall.* *morendo.*

rall. *suirez.* *pp* *morendo.*

Ah! qu'il serait doux d'ai - mer. Ah! qu'il serait doux d'ai -
 Ay! si mo - re - ni - ta, si. Yo te qui - sie - ra que -

a Tempo. *pp*

- mer Si les femmes moins cru - elles Voulaien se laisser char -
 - rer Y tu ma - dre no ve de - ja Mal - di - to se - a sua -

f

- mer. Que doux seraient les a - mours, — Que doux seraient les a -
 - quel Mas si tie - nes ro - lun - tad — Na - di - ta me importa à

dolce.

- mours, — Si les femmes plus fi - dèles — Con - naissent le mot: tou -
 mi — Que tu ma - dre me a - bor - rezca — Si yo me muero por

dolce.

très doux et plus lent.

- jours! — Que doux seraient les a - mours, — Que doux seraient les a -
 ti. — Mas si tie - nes ro - lun - tad — Na - di - ta me importa à

- mours, — Si les femmes plus fi - dèles — Con - naissent le mot: toujours! —
 mi — Que tu ma - dre me a - bor - rezca — Si yo me muero por ti —

pp *mf*

cresc. *dim.*

5. J'ai passé bien des nuits Regardant dans l'ombre,
3. Si las mu - ge - res que - ren Es co - sa cierta

p

Pour chasser mes en - nuis, Sa fe - nêtre sombre,
Que por al - gun mo - ti - ro Las tiene cuenta,

J'ai passé bien des jours La suivant sans cesse,
Si las mu - ge - res que - ren Es co - sa cierta

A tous les carre - fours Disant ma ten - dresse Et ma fai - blesse;
Que por al - gun mo - ti - ro Las tie - ne cuenta, Bien en - ten - di - do

p *3* *rall.* *morendo.*

A tous les car-re-fours Disant ma ten-dres-se,
Que de las-si-te, o-cho Que-ren ma-ri-do

p *rall.* *suivent.* *morendo.*

pp

Tempo. dolce.

Ah! qu'il serait doux d'ai-mer, Ah! qu'il serait doux d'ai-mer Si
Ay! si mo-re-ni-ta, si, Yo-te qui-sie-ra que-rrer Y

Tempo. dolce.

pp

f

les femmes moins cru-el-les Vou-laient se-lais-ser char-mer Que
tu-ma-dre no-me-de-ja Mal-di-to-se-a-sua-quel Mas

3 *3*

doux seraient les a-mours, Que doux seraient les a-mours, Si
si-tie-nes vo-lun-tad Na-di-tu meim-porta à mi Que

dolce. *très doux*

les femmes plus fi - dè - les — Con - naissent le mot: tou - jours! — Que
tu ma - dre me a - bor - rez - ca — Si yo - me mue - ro - por - ti — Mas

et plus lent.

doux seraient les a - mours, — Que doux seraient les a - mours — Si
si - tie - ues vo - lun - tad — Na - di - ta meim - porta à mi — Que

sans s'arrêter.

les femmes plus fi - dè - les — Con - naissent le mot: tou - jours! —
tu ma - dre me a - bor - rez - ca — Si yo - me mue - ro - por - ti.

pp

4. A - dieu donc le bon - heur, A - dieu, fol - le - fil - le;
* Qui ex - quie - ra - ser a - ma - do De - las her - mo - sas

p

Al-lons! mon pauvre cœur, Quittez sa man - til - le,
Se - a muy ge - ne - ro - so Entre o - tras co - sas,

Peut-être ou - blierez - vous Que vous n'aimiez quel - le:
Quien quie - ra ser a - ma - do De las her - mo - sas

rall. pp
Vous direz en courroux: Oh! la plus cru - el - le, Qui, c'est bien - el - le,
Se - a muy ge - ne - ro - so Entre o - tras co - sas, Y á las se - ño - ras

suivrez.

rall. pp *morendo.*
Peut-être oublie - rez - vous Que vous n'aimiez qu'elle,
Oh - se - quios y ru - mi - los A to - das ho - ras.

p *rall.* *suivrez.* *morendo.*
pp

MARIA DOLORES

(CHANSON HAVANAISE)

Paroles Françaises de PAUL BERNARD.

Allegretto.

PIANO.

CHANT.

Ne savoir se con-ten-ter, — C'est le fait de tous les
 La Ha - va - na se va à per - der — la cul - pa - tienc et di -

pp

hom - mes, — Nous vou - lons tou - jours mon - ter — Bien plus
 - ne - ro; — La Ha - ra - na se va à per - der — La cul -

haut que nous ne sommes. Le nègre espè - re qu'un jour Il se ré -
 - pa - tiene et di - ne - ro Los ne - gros qui - ren - ser blan - cos, los mu -

- veil - le - ra mu - là - tre; Et le mu - là - tre à son tour, Pour é - tre
 - la - tos ca - ba - lle - ros, Los ne - gros qui - ren - ser blan - cos, Los mu -

f Lent. *f* a Tempo.
 blanc, se fe - rail bat - tre. A - la - o! — A - la - o! — Que
 - la - tos ca - ba - lle - ros. A la o, — A la o; — Que

suivent.

très douc. *fûnement.* *doux.*

di-tes-vous, Ma-ri - a? = Moi je ris de tout ce - la. — Que
 di- ce Ma - ria - la O? que es mas bo - ni - ta que yo? — mas

avec élan. *f.*

di-tes-vous, Ma-ri - a? — Le so - leil me suf - fi - ra. — Que
 bo - ni - ta si se - ra — pe - ro mas gra - cio - sa no, — Mas

dolce e amoroso. *rall.* *a Tempo.*

di-tes-vous, Ma-ri - a? = La nuit me re - po - se - ra. Ah,
 bo - ni - ta si se - ra Pe - ro mas gra - cio - sa no. A

ah, la drôle de chan - son, — Ah, ah, la drôle de chan - son, — Ah,
 mi no me que - ma Ma - mà, — A mi no me que - ma Ma - mà — A -

f

ab, la drôle de chan - son Que les hommes font Que les hommes font. — Nè -
 - mi no me que ma Mu - mè que ni la Can - de - la niel a - guar - rás — Ay —

f

dolce.

- tre ja - mais con - tent De ce qu'on a; Ou -
 - chi - ni - ti - ca mia si Us - te me die - ra — Ay —

- Elier fol - le - ment Ce qu'on ai - ma; A - voir u - ne femme
 - chi - ni - ti - ca mia si Us - te me die - ra Ay u - na Ca - ñi - ta

(Parlé)

blonde, (Povera!) la vouloir brune; A - voir u - ne femme brune, (Misera!)
 dul - ce, (Mulata) me la co - mie - ra Ay! u - na Ca - ñi - ta dul - ce, (Mulata)

(Parlé)

La vou-loir blonde; Ah! — que les hommes sont fous, Ils mé - prisent
me la co - mie - ra Ay — u - na Ca - ñi - ta dul - ce me la co -

tous le bon - heur tran - quil - le, Je — ris en les voy - ant tous passer à la
- mie - ra me la co - mie - ra ay! — u - na Ca - ñi - ta dul - ce me la co -

fi - le comme des fous, —
- mie - ra me la co - mie - ra.

2. Pe - tit blanc s'est fait söl -
2. U - na mu - la - ta nie -

-dat, Il veut è - tre ca - pi - tai - ne. Puis il s'est fait a - vo -
 - ta. No hay quien mate á e - sa mu - la - ta? U - na mu - la - ta me -

- cat, A la tri - bune on l'en - traîne. Il veut è - tre magis - trat, Ambassa -
 - ta. No hay quien mate á e - sa mu - la - ta? Como ha de vi - vir la gen - te Si no

- deur près de la Por - te.... En - fin il est po - ten - tat! Est-il heu -
 ma - tau al que mu - ta. Co - mo ha de vi - vir la gen - te Si no

- reux? Oh mais qu'im - por - te! *Lent.* A - la - o! *f* A - la - o! *a Tempo.* Que
 ma - tau al que mu - ta. A la - o, A la - o, Que

suivrez.

très doux. *finement.* *doux.*

di_tes-vous, Ma_ri - a? = Moi je ris de tout ce - la. — Que
 di - ce Ma - ria - ta 0? que es mas bo - ni - ta que yo? — mas

avec élan. *f*

di_tes-vous, Ma_ri - a? = Le so - leil me suf_fi - ra. — Que
 bo - ni - ta si se - rá Pe - ro mas gra - cio - sa no, — mas

dolce e amoroso. *rall.* *a Tempo.*

di_tes-vous, Ma_ri - a? = La nuit me re - po - se - ra. — Ah,
 bo - ni - ta si se - rá Pe - ro — mas gra - cio - so no. — A -

ah, la drôle de chan - son, — Ah, ah, la drôle de chan - son, — Ah,
 - mi no me que - ma Ma - mà, — A - mi no me que - ma Ma - mà — A -

f

Ah, la drôle de chan - son Que les hommes font Que les hommes font. — N'è -
 - mi no me que ma Mu - mà que ni la Can - de - la niel a - guar - ras — Ay —

f *dolce.*

- tre ja - mais con - tent — De ce qu'on a; Ou -
 - chi - ni - ti - ca mia — si Us - te me die - ra — Ay —

- blier folle - ment — Ce qu'on ai - ma; A - voir u - ne femme
 - chi - ni - ti - ca mia — si Us - te me die - ra Ay — u - na Ca - ãi - ta

(Parlé) blonde, *(Povera!)* La vouloir brune; A - voir u - ne femme brune, *(Misera!)*
dol - ce. *(Mulata)* me la co - mie - ra Ay u - na Ca - ãi - ta *dol - ce* *(Mulata)*

(Parlé)

La vou-loir blan-de; Ah! — que les hommes sont fous, Ils mé-pri-sent
 Me la co - mie - ra Ay — u - na Ca - ñi - ta dul - ce me la co -

tous le bonheur tran - quil-le. Je — ris en les voy-ant tous passer à la —
 -mie-ra me la co - mie - ra ay! — u - na Ca - ñi - ta dul - ce me la — co -

fi-le comme des fous.
 -miera me la co - miera.

3

*Me dicen que el mulatito
 Se morirà de pesar;
 Caramba! con el mulato
 Bien se pudiera aguantar.*

A la O, &

4

*Mamita con el mulato
 Yo no me quiero casar:
 Que quiero que sea blanco
 Quien à mi se haya esposar.*

A la O, &

LA PERLE DE TRIANA

(SÉRÉNADE ANDALOUSE)

Traduite et Chantée par TAGLIAFICO.

All^o vivace.

PIANO.

First system of piano introduction. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 3/4 time signature. The music consists of chords in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand. Dynamics include *f*.

Second system of piano introduction. Treble clef, key signature of two sharps, 3/4 time signature. The right hand features a melodic line with staccato markings and a *p* dynamic. The left hand continues with chords and a bass line. Dynamics include *p* and *f*.

f CHANT.

First system of vocal and piano accompaniment. Treble clef, key signature of two sharps, 3/4 time signature. The vocal line is in the upper staff with lyrics. The piano accompaniment is in the lower staff. Dynamics include *f*.

Vi - ve l'Anda - lou - si - e et vive en - co - re
Vi - va la tez mo - re - na Viva el za - le - ro

(Parté)

Second system of vocal and piano accompaniment. Treble clef, key signature of two sharps, 3/4 time signature. The vocal line is in the upper staff with lyrics. The piano accompaniment is in the lower staff. Dynamics include *f*.

(Olé!) La coquette Anda - lou - se que jà - do - re!
(Juy!) Vi - va la jembra cru - a por quien me mue - ro

1. Ses doux yeux sont _____ miroirs de son â
 1. E - lla - tie - ne _____ par o - joz doz zo - lez _____

(Parlé)
 _ me, _____ (vraiment) Deux so _ leils de flam
 _____ (caracolez) Y que cla _ ri _ a _____

_ me; _____ Qui les bra _ ve _____ plus ne les ou _
 _____ Yo le ce _ ga _ o _____ de que laz he

(Parlé) *dolce.*
 _ bli _____ e, (oh! non!) Et c'est pour la vi _____ e! O ma
 ris _ to _____ (Jezucristo) Como hazcen pe _ na _____ Que ez la

Meno mosso.

per-le de Tri-a-na, Mon in-
per-la de Tri-a-na Mi-gi-

Meno mosso.

p

-fan-te, ma Gi-ta-na, es-tu
-ta-na y chor-re-a ca-li-

p *f*

là? ô ma per-le de Tri-
-a Que ez-ta per-la de Tri-

f

-a-na, Mon in-fan-te,
-a-na Mi-gi-ta-na

p *rall.*

suivez.

e *mo* *ren*

ma Gi - ta - na, ton es - cla - ve
 Mi gi - ta - na y chor - re - a

do.

le voi - là!
 ca - li - a

p

dolce molto e piano legato

ah!
 ha

pp

cresc.

Tempo 1^o

ay *f* Vi - ve l'Anda - lou -
Vi - va la tez - mo -

Tempo 1^o

ff *f*

- si - e et vive en - co - re (Olé)
- re - na viva el za - le - ro (Juyt)

La co - quette Anda - lou - se que ja - do - re!
Vi - va la jem - bra cru - a por quien me mue - ro

2. Quand je chas - te _____ là sous sa fe - né
 2. *Quien pa - diera a _____ cel - là las pa - zio - ne*

(Parlé)
 - tre, (Qui sait?) El - le dort peut - è
 _____ (Tentazione) *As tro - ce me au*

- tre Et tan - dis que _____ mon re - frain s'a -
 _____ *De... to - mà a _____ su - pa - e por*

(Parlé)
 - ché ve, (Enfer) D'un autre elle ré - ve! *dolce.* Ô ma
zue - gro, _____ (Aunque ez negro) Como el al - qui - tran. _____ Que ez la

Meno mosso.

per - le de Tri - a - na, Mon - in -
per - la de Tri - a - na Mi - gi -

Meno mosso.

p

- fan - te, ma - Gi - ta - na, es - tu -
- tu - na y - chor - re - a ca - li -

p *f*

f
là? O ma per - le de Tri - a - na,
- a Que ez la per - la de Tri - a - na

p *rall* *e* *mo*
Mon in - fan - te, ma Gi - ta - na,
Mi gi - ta - na Mi gi - ta - na

suivrez.

ren do

Ton es - cla - ve le voi - là!
y chor - re - a ca - li - a

dolce molto e piano legato.

ah!
ha

p *pp*

cresc

ay

Tempo 1^o (Parté)

f Vi - ve l'Anda - lou - si - e et vive en - co - re (Olé!)
 Uy que pierua!..pru - en - cia Que està re - da - o, (Juy!)

Tempo 1^o

ff *f*

La coquette Anda - lou - se que ja - do - re!
 El me - tzerre en la ren - ta De la ez - cu - sa - o.

3

Su garbo y su zandunga
 Man derretio,
 Y por ezo maucuentro
 Tan consumiò
 Puez no hay hombre por may estirao.
 Que su agrao
 No sepa aprecià
 Porque zolo la sa cavertio,
 Ha perdio
 La renta estancà,
 Que ez la perla &

LA ROSILLA

(EL SOL DE TRIANA)

Paroles Françaises de TAGLIAFICO.

Moderato. *dolce.*

PIANO. *mf*

1. Connaissez-vous dans Sé-
2. J'en connais dont la fo-
1. Hay u - na jembra en Tri-

p

- vil - le La charman - te jeu - ne fil - le
- li - e Don - ne - rait bien, je pa - ri - e,
- a - na Que ta lla - man - ta Ro - si - lla.

Que l'on nom-me la Ro-sil-le, Fleur d'a-mour et de beau-
 Leurs trés-sors, mê-me leur vi-e Pour le-gant quelle a je-
 No-se pa-sea en Se-ri-lla Mo-za-de-mus-ca-li-

-té?
 -té!
 -du

sf *dolce.*

La charman-te jeu-ne fil-le Que l'on nom-me la Ro-
 J'en connais dont la fo-li-e Don-ne-rait mê-me leur
 Que la lla-man la Ro-si-lla, No-se pa-sea en Se-

-sil-le, Fleur d'a-mour et de beau-té? Quel sou-
 vi-e Pour le-gant quelle a je-té! Quel sou-
 -ri-lla Mo-za-de-mus-ca-li-da Jug! que

-ri - re! quel - le grâ - ce! Que de char - me, de fier - té! — Voyez -
 -ri - re! quel - le grâ - ce! Que de char - me, de fier - té! — Elle é -
 cuer - po, Que sa - le - ro! *Juy que gra - cia Que mi - rar! — Quando*

la, quand el - le pas - se, Son é - ven - tail de cô - té! — Quel sou -
 -clair - re tout l'es - pa - ce Des ray - ons de sa beau - té! — Quel sou -
 pu - sa Por - ta - ca - lle Hue - le à ro - sas Pu - ña - la ah! — *Juy! que*

-ri - re! quel - le grâ - ce! Que de char - me, de fier - té! —
 -ri - re! quel - le grâ - ce! Que de char - me, de fier - té! —
 cuer - po Que sa - le - ro! *Juy! que gra - cia Que mi - rar! —*

espressivo.
 Si sa pru - nel - le co - quet - te ay! — Un instant sur vous s'ar -
 Pour que sa main blanche et ro - se ay! — Sur la vôtre un jour se
 Si yo la en - cuentro y me mi - ra ay! — Yo no sé lo que me

accelerando un poco.

- ré - te, ay! ——— On en perd bien, tôt la té - te, ay!
 po - se, ay! ——— Il faut ê - tre, l'on sup - se, ay!
 dá, ——— Ay! ——— No sé lo que por mi pa - sa ay!

*f con anima.***Meno mosso.**

Et toujours la li - ber - té.
 Ex - cel - lence ou Ma - jes - té!
 Que no - ta pue - do es - pli - car.

con dolore.

Ah! ——— Ro - sil - le
 Ah! ——— ay! ——— de mi ———

*morendo rall.**animato.*

Ah! ma ——— beau - té! ——— Quel sou -
 Ah! que ——— pe - nur ——— duy que

CODA §

a Tempo. *molto espressivo.*

ri - re! Quel le grà - ce! que de char - me, de fier - té! — On res - pi - re sur la
 cuer - po Que sa - le - ro - dié! que gra - cia Que mi - rar! — Es la Ro - sa Mas her -

con ferozza.

tra - ce Comme un parfum enchanté! Si quelqu'un soutenait le contraire, Qu'il re - doute ma co -
 mo - sa Es un An - gel ce - les - tial Si quelqu'un di - cenno scierto Sa - le - ra! Le charé à la ce - terni -

f. *con anima.* *un poco più mosso.*

le - re. Car c'est moi qu'el - le pré - fè - re, Cet - te rei - ne de beauté! Ah! Oui c'est
 da, — Que Ro - silla es la her - mo - su - ra De é - ste si - glo pu - ùd - la ah! Que Ro -

moi qu'el - le pré - fè - re, Cet - te rei - ne de beauté!
 si - lla es la her - mo - su - ra De é - ste si - glo pu - ùd - la - a.

ff

N° 8.

LE CONTREBANDIER

(EL JAQUE)

Paroles Françaises de TAGLIAFICO.

Tempo di Valse.

PIANO

f

CHANT.

1. Lorsque
1. Tu sau...

flambent les ci - ga - res, Que pé - til - le le Xé -
 - du - ga y un ci - gar - ro Y u - na ca - ña de je -

-rès, J'aime à chanter aux gui - ta - res Les yeux
 - rez Mi ja - mel - go y un tra - bu - co Que mas

noirs de Do - lo - rès, J'aime à chan - ter
 glo - ria pue - de ha - ber Tu san - dum - ga

aux gui - ta - res Les yeux noirs de Do - lo - rès,
 - y un ci - gar - ro Y u - na ca - ña de je - rez

Ces deux perles bien plus rares Que les trésors
 Mi ja mel go y un tra bu co Que mas glo ria

d'A ran juez! C'est la
 Pue de ha ber Ay ma

vi e Qu'on men vi e!
 no lu Que ja le o

O char mant mé tier De con
 Na y a tan to Zu ran de o Que me

- tre - ban - dier, De - con - tre -
tur - bo Me ma - re - o Solo al ver tu

§ Più mosso.
- ban - dier ah! (Alerte! camarades) Mais prends gar - de, mais prends
guar - da - pies hay. (Meneate gachona) Ay! que vie - ne Ay! que

§
Più mosso. *p*

gar - de! On s'a - van - ce dans l'ombre, sans bruit
vie - ne que me vie - ne la ronda a pren - der

- C'est la gar - de C'est la gar - de, C'est la
- Ay! que vie - ne Ay! que vie - ne que me

- tresse est gre - na - di - ne, Mon che - val est An - da -
 tra - je no hay en - gru - dos Ni pos - ti - zos ni al - mi -

- loux; Impos - si - ble qu'on de - vi - ne Ce qu'ils m'ont fait
 - dou Que tu terre y pan - to - rril - la De car - ne ma -

- de ja - loux! Impos - si - ble qu'on de - vi - ne
 - ci - za - son. En tu tra - je no hay en - gru - dos

Ce qu'ils m'ont fait de ja - loux! Mais ma vieil - le ca - ra -
 Ni pos - ti - zos ni al - mi - dou Que tu terre y pan - to -

_bi-ne Est de tous les rendez-vous! C'est
 _ril-la De car-ne ma ci-za-son Los

la vi-e Qu'on m'en-vi-e!
 u-si-as Gas-tan fra-que

Ô char-mant mé-lier De con-tre-
 Y las da-mas Mi-ri-ña-que Mas la ma-ja

Au Refrain
 page 62.

_bau-dier, De con-tre-ban-dier, Ah!
 De és-te Ja-que So-to lle-va guar-da-pies hay

3. Au ga - lop quand — je dé - ta - le, On me sa - lue, — oui tou -
 Cuando en an - cas — de mi po - tro Yo te llevo à — pa - se -

- jours, — Le gen - darme — d'u - ne bal - le, D'un sou - ri - re, —
 - ar — Toos los guardas — de las puertas Se a - cer - can à —

— mes a - mours! — Le gen - dar - me — d'u - ne bal - le,
 — mi à fis - gar. — Cuando en an - cas — de mi po - tro

D'un sou - ri - re, — mes a - mours! — Tô - t ou tard, à — chance é -
 Yo te llevo à — pa - se - ar — Toos los guardas — de las

-ga - le, Moi je rends tous ces bon - jours! C'est
 puertas Se a - cer - can à mi à fis - gar. Ay

la vi - e Qu'on m'en - vi - e!
 que gen - te Tan la - di - na!

Ô char - mant mé - tier De con - tre -
 Tan cu - rio - sa! Tan en - di - na! Mas lle - van - do

Au Refrain
 page 62.

- ban - dier, De con - tre - ban - dier, Ah!
 Ca - ra - bi na Quien te to - ca al guarda - pies? hoy.

LA SEVILLANA

CHANSON HABANERA

Paroles Françaises de TAGLIAFICO.

All^o mov^t de Tango.

CHANT.

1 Aimons-nous, Sé_vil - la - na, Ô ma Gi - ta - na, Charmante
1 Quié - re - me Se - vil - la - na Ni - ña lo - zú - na Can - di - da

PIANO.

p

All^o mov^t de Tango.

fleur. _____ Qu'au son de ma gui - ta - re, L'amour s'é - ga - re Jusqu'à ton
stor _____ Que al son de mi gui - tar - ra Por ti pal - pi - ta Mi co - ra -

dolce e legato.

cœur! _____ Car cet a - mour, _____ Ah! c'est ma vi - e,
- zou _____ Ay! que pla - cer _____ Que es et a - mar _____

C'est mon bon - heur, seul et sans é - gal, Et s'il fal -
 Si se ha llam al - ma An - ge - li - cal Y que do -

- lait que je l'ou - bli - e Non, non, non, non, non, non,
 - lor Si hay ful - se - dad No, no, no, no, no, no,

non, Fuis loin de moi, doute fa - tal. Charmant re - gard,
 no, hu - ve de mi duda fa - tal! Pobre de mi

f *dolce.* *f* *p* *canto.* *écho.*

voix douce et ten - dre, Pourrais - je vi - vre et désor -
 ay que se - rá Sin tu ca - ri - ño si tu te

- mais _____ Ne plus te voir, _____ Ne plus t'en_tendre? _____
 ras _____ Tu me a - ban - donas _____ Me olvi - da - ras _____

Ô dé_ses_poir! Non! _____ jamais! ja - mais! _____
 No po - dre ver - te _____ jamas ja - mas _____

mf Ah! prends plu_tôt mon â_me, brûle à sa flamme tout sou_ve - nir, _____
 An - tes que es - to su - ce - da que - ri - da prenda da - me tu a - mor _____

Car pleurer ton ab - sen_ee, Sans es - pé - rance, Plu_tôt mou_rir. Aïmons -
 Y de - ja que en tus bra_zos que - den pe - da_zos del co - ra - zon Quie - re -

nous, aimons-nous en - co - re, Aïmons-nous, aimons-nous tou - jours, Ah! pour -
 - me quie - re - me y O - lè que ja - mas yo te ol - vi - da - ré ay! mo -

dolce.

f f f f f dolce.

-quoi, beauté que j'a - do - re, Craindre sans cesse pour nos a - mours? Il
 - no - na mo - no - na mi - a lo que me pa - sa te lo di - rè Si

mf

est encor dans la vi - e, Pour toi, pour moi, de nombreux beaux jours, Ah! que
 tu me quieres mu - chi - to yo te re - quie - ro por tu sa - lud ay! por -

rall. dolce.

f f f f f p suivez.

ta mè - re soit bé - nie! Aïmons-nous en - core, aimons-nous tou - jours!
 - que e - res muy re - mo - no - na ben - di - ta se - a tu madre y tù

cresc.

cresc. f f f

2. Se - vil - la - na di - vi - ne, Ma per - le fi - ne, Pré - sent du
 2. E - res: la mas di - vi - na La per - la fi - na La tier - na

ciel, _____ Toi dont l'heureux sou - ri - re Semble vous di - re: Je suis de
 flor _____ Y con - tu dulce a - ro - ma Se me e - va - po - ra Mi co - ra -

dolce e legato.

miel. _____ Qui done a mis _____ Dans ta pru -
 - zon _____ Es - tu mi - rar _____ Tau - ce - les -

- nel - le Ce feu brû - lant et ces soudains é -
 - tial _____ Que to - das ha - cen _____ Por i - mi -

- clairs? _____ Est - ce des cieux _____ une é - tiu -
 - tar _____ Pe - ro no no _____ No hay o - tra i -

- cel - le? _____ Non, non, non, non, non, non, non, C'est quelque
 - qual _____ no no no no no no no E - res un

mf *f*

flamme des en - fers! _____ Et ce - pendant _____ cette voix
tipo Ange - li - cal Si que - res tu _____ Me haces fe -

dolce. *écho.* *p canto.*

pu - re _____ Qui sur tes lè - vres, _____ charmants ru -
 - liz _____ Si una son - ri - sa _____ Ve - o - de

- bis, _____ Si ten-dre - ment _____ chante et murmu-re, _____
 ti _____ Y si tus labios _____ Como ru - bis _____

Sem-ble un é - cho _____ du pa - ra - dis! _____
 Pronun - cian claro _____ Un tier - no si _____

mf Ah! si l'on pouvait prendre, Et sans la rendre, La clef d'un cœur! _____
 Lo que te pido her - mo - sa Me lo con - ce - des Por com - pa - sion _____

Quel bonheur! j'aurais cel-le, Tu sais cru - el - le, Dont j'ai si peur! Aïmons-
 Y en-tre - ga - me las llaves De tu pre - cio - so fiel co - ra - zon. Que re -

3 > > 3 3 > > *dolce.*

- nous, aimons-nous en - co - re, Aïmons-nous, aimons-nous tou - jours, Ah! pour -
- me quiere - me y O - lè que ja - mas yo te ol - vi - da - ré ay! mo -

f f f f dolce.

3 3 3

_ quoi, beauté que j'a - do - re, Craindre sans ces - se pour nos a - mours? Il
- no - na mo - no - na ni - a lo que me pa - sa te lo di - ré Si

mf

f 3 > 3 > 3 > > *rall. dolce.*

est encor dans la vi - e, Pourtoi, pour moi, de nombreux beaux jours, Ah! Que
tu me quieres mu - chi - to yo te re - quie - ro por tu sa - lud ay! por

f f f f p suirez.

3 *cresc.* 3 3 *f f f*

ta mè - re soit bé - nie! Aïmons-nous en - cor, aimons-nous tou - jours!
que eres muy re - mo - no - na ben - di - ta. se - a tu madre y tu.

cresc. f f f

JUANITA

CHANSON ESPAGNOLE

Chantée par M^{me} CHARTON-DEMEUR

Paroles Françaises de TAGLIAFICO.

Allegro.

PIANO.

f

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. Each system contains two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/8. The tempo is marked 'Allegro.' and the dynamics are 'PIANO.' and 'f'. The score features various musical notations including eighth notes, sixteenth notes, and triplets. There are also dynamic markings like 'ff' in the final system. The piece concludes with a fermata over the final notes.

8

8

3 3

8

8

8

ff

CHANT.

Sur la rou_ te de l'An -
Ca - mi - ni - to de la An -

p

- da - lou - sie, Un Gi - ta - no, un - Gi - ta - no me dit: -
- da - lu - ci - a me di - jour - Ji - ta - no! que si -

- Bel - le! si tu m'aimais? O la bon - ne fo - li - e, Qui
- le que - ri - a - Yo le di - je prou - to que

moi? Ai - mer un Gi - ta - no, non, non, non, ja - mais!
no pa - ra los Gi - ta - nos no me pei - na - ya

vall.

col canto.

Ceux que j'ai me ce sont — les To — re — ros, Les fiers — Ca — ba —
Yo me pei — no pa — ra — los to — re — ros que ma — tan los

p

— le — ros De cœur — et de sang Espagnol, Ceux que j'ai me ce sont —
to ros con mu — cho pri — mor Yo me pei — no pa — ra —

— les To — re — ros, les Bau — de — ril — le — ros du cir — que del
— los To — re — ros y Bau — de — ri — lle — ros de tu — puer — ta del

JOTA.
Allegro. *p* *pp*
sol — huy! Pour la beauté, — c'est Gre — na —
sol — Para her.mo.su — ra Gra — na da —

Allegro. *ff* *p*

ff > *p*

- de! Pour l'élégan - ce, Pa - ris!
 Para e - legan - cia Pa - ris

ff > *p* *f* >

Sé - ville a les Sé - ré - na - des, et ses Tore -
 pa - ra canci - nes Tri - a - na Pa - ra to - re -

p *mf*

- ros Ma - drid! Allons à la fê - te; bravo, les To -
 - ros Ma - drid A la Jo - ta Jo - ta yo soy Es - pa -

3

- re - ros! Vive la qua - dril - le des Ban - de - ril - le - ros!
 - ño - la No soy Andu - lu - za tam - po - co Ma - no - la

3

p

Allons à la fê - te, brayo — les To - re - ros! — Vive la qua -
 A la Jo - ta Jo - ta yo soy — Es - pa - ño - la — no soy An - da -

p *cresc.*

_dril - le des Ban - de - ril - le - ros. Allons à la fête, al - lons!
 - lu - za tam - po - co Ma - no - la no soy Gadi - ta - na —

f

Allons à la fête, al - lons des Banderil - le
 no soy de Mo - ron — Que soy de la ra - ya del ba - jo A - ra -

cresc. *ff*

- ros!
 - gon.

mf

Huy! Salero! Olé!

Le taureau, qui le tue - ra, C'est lui, oui, c'est lui - mê - me;
En la ra - ya de A - ra - gon Me en - con - tré youn To - re - ro

p

Et comme on l'applaudi - ra Celui, ce - lui que j'ai - me!
y ja - mas no he visto un mo - zo con tanto Sa - le - ro

Le taureau, qui le tue - ra, C'est lui, oui, c'est lui - mê - me;
y ja - mas no he visto un mo - zo con tan - to sa - le - ro

Et comme on l'ap - plau - di - ra Celui, ce - lui que j'ai - me!
En la ra - ya de A - ra - gon me en - con - tré youn To - re - ro

— Allons à la fê - te, bravo, — les To - re - ros! — Vi - ve la qua -
 — A la Jota Jo - ta yo soy — Es - pa - ño - la — no soy Andá -

- dril - le des Ban - de - ril - le - ros! Je suis la Jua - ni - ta, Je suis, -
 - lu - za tam - po - co Ma - no - la yo soy la Jua - ni - ta, yo soy -

dolce. *rall.*

suivent.

- je suis cel - le Que le fier To - re - ro trouva — La plus
 — et lu - ce - ro yo soy la Ga - cho - na de mi — Real To -

molto

bel - le! Allons à la fête, Ah! — ah! — ah! ah! —
 - re - ro A la Jota Jo - ta — a — a a a —

a Tempo.

ah! — ah! ah! ah! — ah! — ah! ah! ah! — ah! — ah! ah!

a — a a a — a — a a a — a — a a

This system features a vocal line with a series of 'ah!' exclamations and a piano accompaniment consisting of chords and eighth notes.

ah! ah!

a a

f

ff

This system continues the vocal line with two 'ah!' exclamations. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff*.

ah! ah!

a a

pp 3 3

p con brio. *pp*

This system includes triplets in both the vocal and piano parts. The piano accompaniment starts with *p con brio.* and ends with *pp*.

ah! ah! ah!

a a a

mf animato.

This system features triplets in the vocal line. The piano accompaniment concludes with a dynamic marking of *mf animato.*

Ah! ah! ah!
 a a a
 pp

ah! ah! Ar - za
 a a Ar - za
 p in calzando e cresce.

O - lè! Ar - za O - lè! Les Ban - de - ril -
 O - lè! Ar - za O - lè! del ba - jo A - ra -

- le - - - ros! Ar - za
 - gon Ar - za
 f p

LA GITANA MEXICAINE

(LA GITANA MEJICANA)

Paroles Françaises de TAGLIAFICO.

Allegretto.

PIANO. *mf*

First system of piano introduction. Treble clef, key signature of one sharp (F#), 2/4 time. It begins with an 8-measure rest, followed by a melodic line with triplets and eighth notes. The bass line provides harmonic support with chords and single notes.

Second system of piano introduction. Continues the melodic and harmonic development with triplets and eighth notes. Dynamics shift from *mf* to *f* and then *p*.

CHANT.

Vocal entry and piano accompaniment. The vocal line starts with a 3-measure rest, then enters with the lyrics. The piano accompaniment consists of chords and eighth notes.

Ac_cou_rez tous, c'est la Bo_hè -
 Con_és - te tra_je Yes - te sou -

Continuation of the vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics, and the piano accompaniment provides harmonic support.

- mienne, La Mex - i - caine, La folle en - fant _____ Qui de bien
 - bre_ro Yes - te sà - te_ro me vi - ne à qui _____ Pues la que

loin, rien que pour vous plai_re, Son cœur l'es_pè_re, Vient en chan_tant! _____
 quiera ser co - no - ci - da ser muy Que vi - da venga à Pa - ris _____

Au bruit joy - eux de mes cas - ta - gnettes, Des chanson - nettes, Des Bo - lé -
 Que a - qui las ar - tes y la her - mo - su - ra la ga - la - nu - ra se aprecian

- ros; _____ Voi - là mes - sieurs tout ce que j'ap - porte, Qu'au moins j'em -
 mas _____ Por - que hay ta - len - to mu - cha fi - nura Yes - to lin -

- porte Quelques bra - vos! _____ Sans pro - tec - teur _____
 - du - ca. es de a - pre - ciar _____ Me llamo Au - ro - ra _____

et sans fa - mi - le, La pau - vre fil - le, la pauvre
 soy Me - ji - ca - na Yalla en la Hu - ba - na Yalla en la Hu -

fil - le N'a plus que vous. J'ai vu s'en - fuir _____
 - ba - na yo me cri - é Por - que mis pa - dres _____

les hi - ron - del - les, L'été pour el - les, l'é - té pour
 Con Dios se fue - ron Pues se mu - rie - ron pues se mu -

el - les, L'hiver pour nous! _____ On vous di - ra _____
 - rie - ron so - la que - dé _____ Yo canto y bai - lo

la vieille his_toi_re, _____ Qu'il fau_dra croire, qu'il fau_dra
Y cuento His_to_rías _____ Y las me_morias, y lus me_

croire, D'Hernand Cor_tès, _____ Roman_ ce_ ros, ah!
_morias D'Hernand Cor_tès _____ Con mi som_bre_ ro_ ay!

— chansons, bal_la_des, ah! — Et mes rou_la_des
 — De ji_pi_ja_pa_ ay! — no se me es_ca_pa

Fe_ront flo_rès. _____ Aux ac_
Don_de hay par_né _____ Y a un_ que

- cords de ma ri - tour - nelle
 po - bre y Ji - ta - nil - la

La tris - tesse toujours s'en
 Una ar - tis - ta yo se -

va — Et la Balle - ri - na se mè - le Aux ca - prices de la Di -
 ré — Ya un - que po - bre y Ji - ta - nil - la Una ar - tis - ta yo se -

- va. — la la la la la — la — la —
 - ré — la la la la la — la — la —

la — Et la Ballerina se mè - le Aux ca - prices de la Di - va. la la
 la — Pues di - cen ten - go chupa Ye - so tue - go lo ve - reis la la

la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la

Brava! brava!
Ay! de mi

la Di - va!
Ay! de mi

la ay! la ay! la ay! la ay!

Bra - va! Bra - va! Accourez
 ay! ay! ay! ay! Yo cuento His -

tous, C'est la Bo - bé - mienne, La Me - xi - cai - ne, La folle en - fant Qui de bien
 - to - rias ha - go can - tû - res di - go re - fra - nes y ha - go a - de - mas u - nos san -

loin, Rien que pour vous plaire, Son cœur l'es - pè - re, Vient en chan -
 - ti - tos muy re - bo - ni - tos co - lo - ra - di - tos de gua - ya -

FINAL.

All^o mod^{to} con brio.

con anima.

- tant. Danses, chansons et fo - li - e,
 - can. De es - ta ma - nera en el mundo.

All^o mod^{to} con brio.

pesante *f* *f*

Ped.

*

Des gi - ta - nos c'est la vi - e; A - jou - tez - y la gai -
Go - zo yo de li - ber - tad Puez vi - ro de mi tra -

Tempo di Valza.

- té, la gai - té. Vivent les Gitanos! Et surtout la li - ber - té. Ah!
- ba - jo y o - lè! Juy! Salero! Ya na - die le de - bo na - du.

p *più mosso.*

Tempo di Valza.

p *più mosso.*

ah! ah!
a a

ah! ah!
a a

p

First system of a musical score. The vocal line (top) features a melodic line with three groups of triplets, each marked with a '3' and a slur. Below the vocal line, the lyrics 'ah!' and 'a' are written on a staff. The piano accompaniment (bottom) consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

Second system of the musical score. The vocal line begins with the lyrics 'ah!' and 'a'. The tempo marking 'meno mosso.' is placed above the vocal line. The piano accompaniment also features the tempo marking 'meno mosso.' and includes some arpeggiated figures in the right hand.

Third system of the musical score, showing the piano accompaniment. The right hand plays a continuous stream of eighth notes, while the left hand plays chords. The system is divided into two parts by a double bar line.

Fourth system of the musical score. The vocal line includes a trill (tr) and the lyrics 'ah!' followed by 'la la la.' and 'a a a'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

N^o 12.

LA MOLINERA

(LA MEUNIÈRE)

Paroles Françaises de TAGLIAFICO.

Moderato.

PIANO.

First system of the piano introduction. The right hand plays a series of chords in a 2/4 time signature, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The tempo is marked 'Moderato' and the dynamics are 'PIANO' and 'p'.

Second system of the piano introduction, continuing the chordal and rhythmic patterns from the first system.

CHANT.

Vocal entry and piano accompaniment for the first line of the song. The vocal line features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment continues with the same chordal and rhythmic patterns.

Quand mon gentil mou - lin se met à l'ou - vra - ge, _____
 Cuando yo à mi mo - li - no Suel - to la rue - da, _____

Vocal entry and piano accompaniment for the second line of the song. The vocal line includes first and second endings, marked '1^a' and '2^a'. The piano accompaniment continues with the same chordal and rhythmic patterns.

Qui peut prévoir la fin de son gai ta - page? _____ -page? Dans sa fo -
 No hay brazo que sus as - pas Parar le pueda. _____ pueda. Que a mi mo -

- li - e ————— Eh! c'est l'image, l'image de la vi - e, Toujours bru -
 - li - no ————— Sim - bo - lo de la meda De mi des - ti - no. Que va - ro -

- yante Qui se tour - mente et qui sans cesse pour la ri - chesse, Vaille que
 - dando Que va mo - tiendo Y ha - ri - na dando Que va ca - yendo Monton for -

vaille, gronde et travaille ————— Jus - qu'à l'heure dernière
 - mando Que va cre - ciendo; ————— Mien - tras yo en su - co - llando

dolce.

— Où la meu - niè - re, ——— dou - ce - ment ————— Murmure sa pri -
 — Cual soy me - tien - do; ————— Y segun va ro -

- è-re en s'endormant
- dando Me voy durmien - - - do

Allegro.

Jesuis lameu-nière Du moulin voi-sin — Et je fais la fière, Car soir et ma-
Yo soy Mo-li-ne-ra Del lu-gar re-ci-no, Y por grano vengo Pa-ra mi-mo-

Allegro.

P

- tin, — Qu'il pleuve ou qu'il vente, Après la moisson Le moulin me chante Toujours sa chan-
- li-no To-do el san-to di-a Me-lo paso a-lla Muele que te mue-le Da-le que le

- son: Tie, tie! tac, tac! pim, pim! pan, pan!
das: Pim, pim! pan, pan! tric, trac! trac, trac!

f scherzando.

Tic, tac, tique tique tic, tac, tique tique tic, tac, toc,
tri - qui triqui triqui tri - qui triqui triqui tri - qui triqui triqui tric, trac, trac

tic, tac, ti - que ti - que tic, tac, ti - que ti - que, ti - que, ti - que, tic, tac,
tri - qui tri - qui tri - qui tri - qui tri - qui tri - qui tri - qui tric, trac,

tac, tie, tie, tac, tac, pim, pim, pan, pan.
trac, tric tric trac trac pim pim pau, pan.

2. En faisant mille tours, sans malice au - cu - ne,
2. Cuando yo ami mo - li - no Suelto la rueda

Ma meule va tou - jours comme la for - tu - ne, Mais plus fi -
 Nohay brazo que sus - as - pas Pa - rar le rueda Que es mi - mo -

- dè - le _____ Quand son tic tac, son joyeux tic tac, m'ap -
 - li - no _____ Sim - bo - lo de la rueda de mi - des -

- pel - le, Si la tris - tes - se parfois m'op - pres - se, A cette in - vi - te, mon cœur pal -
 - ti - no Que va ro - dando Que va mo - lien - do Yhari - na dando Que va ca -

- pi - te, Et sur la terre en - core es - pè - re _____
 - yendo Monton for - mando Que va cre - ciendo;

dolce

Car _____ c'est la rè - gle hu - mai - ne _____ Qu'à cha - que
Mien - - - - - tras yo en sa - co - blan - do _____ Cual soy me

peine i - - - ci - bas _____ L'espoir toujours en -
tien - do; _____ Y se - guir ra ro -

- traîne ou suit nos pas. _____
- dando Me voy dur - mien - - - - - do: _____

Allegro.

Je suis la meu - nière Du moulin voi - sin - Et je fais la fière, Car soir et ma -
Siempre dan - do vueltas Co - mo la for - tuna Pa - ra mí mo - li, no No hay tre - qui nín.

Allegro.

- tin - Qu'il pleuve ou qu'il ven-te A-près la mois - son, Le moulin me
 - gu - na: ay ve - la da ò sies-ta Sin po - der pa - rar, Sue-na su con -

chante toujours sa chan-son: tie, tie, tac, tac, pim,
 - ti - mo Triqui tri - qui trac tric tric trac trac pim

pim, pan, pan; Oui! qu'il pleu-ve ou - qu'il - ven-te, p^{ss}! Si c'est
 pim pan pan! Y con es - ta can - ti - le - na Las ho -

(Parlé)

après la - mois - son, pim, pan! mon mou - lin toujours, toujours me chante ^{Rsss!} toujours
 - ri - tas se me van, Pim pan Con el son del Tri - qui tri - qui tri - qui Ve - o

chante sa — chan — son tique tique tique tac pim, pim, pan pan, tique, tique, tique,
 la pie — dra — ro — dar. Triqui triqui triqui trac pim pim pan pan Triqui triqui triqui

FACILITÉ pan

tac, pim, pim, pan pan, pim, pim, pan, pan, pim, pim, pan pan tique tique, tique
 trac pim pim pan pan pim pim pan pan pim pim pan pan triqui triqui triqui

pan, pan!
 tique, tique tique, tique, tac, pan, pan!
 triqui triqui triqui tri qui trac pan pan!

Ped. *

LA ROSA ESPANOLA

Valse chantée par M^{lle} ADELINA PATTI

Paroles Françaises de TAGLIAFICO

INTRODUCTION.
All^o vivace.

PIANO

CHANT. *dolce passionato. e legato.*

O souve_nir_plein de char_me et d'i_vres_se,
Cuan_to con_ten_to_sien_te mi al_ma

Et qui sans ces_se, et qui sans ces_se vient m'é_blou_ir!
Cuan_do re_cuer_do cuando re_cuer_dò la_bella Es_pa_ña

Pour ton sé - jour, mon Es - pa - - gne ché -
 Las - - - cus - te - lla - - - nos siem - - - pre ga -

- ri - e, Mon cœur ou - bli - e, mon cœur ou -
 - lan - tes Son - - - my con - san - tes son my con -

- bli - e tout - autre a - mour! C'est ton ciel qui ray -
 - tan - tes en - el que - rer: Ya - quel cielo a - zul y

- on - ne, orgueil - leux de ta beau - té Que Dieu
 pu - ro Y la lu - na transpa - ren - te Me re -

- prit — pour cou - ron - ne, pa - ra - dis — enchan -
 cuer - dan dul - ce - men - te La a - le gri - a y el pla -

- té. Ah! — O — souve - nir — plein de
 - cer. ah! — Guan - to con - ten - to

char - me et d'i - vres - se Et — qui sans ces - se,
 sien - te mi al - ma Guan - do re - cuer - do

et qui sans ces - se vient m'éblou - ir — Je ne perds pas l'es -
 cuando re - cuer - do la - bella Es - pa - ña. No no no no no

- poir un jour de te re - voir; non, non, non, non, non,
no *No la podre ol-ri - dar* *No no no no no*

non, non, non, non, non, non, non, Je ne perds pas l'es-
no *no no no no no no* *No no no no no*

8

- poir Un jour de te re - voir. non, non, non, non, non,
no *No la podre ol-vi - dar* *no no no no no*

non, non, non, non, non, non, non.
no *no no no no no no*

rall

p rall *a Tempo*

dolce

(*o*) souve - nir _____ plein de charme _____ et d'i - vres -
 Ma - - drid de mi al - - ma - tier - - us A - mi - -

- se, Et _____ qui sans ces - se, et qui sans ces - se, vient m'é - blou -
 - gas cuan - - to re - cuer - do cuanto re - cuer - do vuestra a - mis -

- ir! _____ Au - pra - do, là _____ sous leurs voiles, _____ Je - les -
 - tad _____ Por - las - ca - lles _____ Por - el - prado _____ To - do es -

vois Ah! _____ tous les - soirs _____ scin - til - ler, oui, _____ comme é -
 flo - res _____ To - do es - sal _____ Las - mu - chachas _____ Muy - a -

- toiles, les yeux bleus les yeux noirs. Quels par-
- le - gres Van sal - tando à pa - se - ar Los po -

- fums! - Quels sou - ri - res! Quel - les - fem - mes! quel - les fleurs! -
- lli - tos Las di - vier - ten Con - sus - chis - tes con - su a - fan -

Au thé - â - tre, quels dé - li - res! Quelle i - vres - se
Y las ni - ñas Los es - cu - chan 8. Siet que le ha - bla es

dans les coeurs! Trans - ports su - bli - mes,
su ga - lan. Y en - el sun - tuo - so

no - - ble fo - li - e, — que — ton so - leil —
 Re - - gio te - a - - tro — que — lin - das da —

— ver - - se à flots d'or! — Es - - pagne, Es -
 - mas — No hay — co - sai - gual — Y à — los ar -

- pa - - gne, — C'est — cette vi - - e Qu'il —
 - tis - - tas — Cuan - - tos a - plau - - sos Que —

- faut me ren - dre — me — rendre en - cor! —
 de re - ga - los — Es — sin - gu - lar —

p

O sou - ve - nir ——— plein de char - me et d'i - vres
 Que ——— rida Es - pa - - - - - ñã oh! cielo her - mo - -

- se, et ——— qui sans ces - se, et qui sans ces - se, vient m'é - blou -
 - so dar - - - - - din pre - cio - so Jardin pre - cio - so Sue - lo i - de -

- ir! ——— Pour ——— ton sé - jour, ——— mon Es - pa - -
 - al si Cli - - - - - mu dul - ci - - - - - si - mo Que ———

- gne ché - ri - - - e, mon ——— cœur ou - bli - e, mon cœur on -
 - se son - ri - - - e Que ——— Dios te en - ri - e Que Dios te en -

- bli - e tout autre a - mour. Ah!
 - vi - e fe - li - ci - dad.

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "- bli - e tout autre a - mour. Ah!" and "- vi - e fe - li - ci - dad." The melody features a triplet of eighth notes and a sixteenth-note triplet. The piano accompaniment is in a simple harmonic style with chords and moving bass lines.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line features a triplet of eighth notes and a sixteenth-note triplet. The piano accompaniment continues with chords and moving bass lines.

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line features a sixteenth-note triplet and a sixteenth-note triplet. The piano accompaniment continues with chords and moving bass lines.

tr. Ah!

The fourth system concludes the vocal and piano parts. The vocal line features a sixteenth-note triplet and a sixteenth-note triplet. The piano accompaniment continues with chords and moving bass lines.

Musical score for the first system, featuring a vocal line with triplets and piano accompaniment with chords.

non, non, non, non non non non non non
 no no no no no no no no

cresc rit e dim

non non non non non non non non ah!
 no no no no no no no no

tr

cresc.

ja_mais.
 ja_mas.

ff

N° 14.

LA COLOMBE

(LA PALOMA)

Paroles Françaises de TAGLIAFICO

PIANO

Allegretto

f

CHANT.

Le
Colum -

jour _____ où quittant la terre Pour l'Océan, _____ Je
- do _____ sa-li de la Ha-ba-na val-ga-me Dios _____ Na -

dis : _____ Priez Dieu, pri_ ez Dieu pour votre en_fant! _____ A_vant _____
 - die _____ me havisto sa - lir _____ si no fui yo _____ Y u - na _____

— denous mettre en route Je crus re_voir _____ Ni - na _____ qui pleurait, sans _____
 — linda Gua_chi - nanga ha - lla voy yo _____ Que se _____ ri - no tras de _____

dou.te De dé - ses_poir! _____ Nina si je suc_ombe Et qu'un beau soir _____
 mi - que si se - ñor _____ si à tu venta - na lle - ga u - na Pa - lo - ma _____

— Une blanche co_lombe Vienne te voir, _____ Ouvre - lui ta fe -
 — trata_la con ca - ri_ño que es mi per - so - na _____ cuenta_la tus a -

- nêtre Car ce se - ra ————— Mon âme qui peut-être Te reviendra. ———
 - mores bien de mi vida ————— co - ro - na - la de floresques cosa mi - a ———

— Oh! les gais mate - lots, ——— Qui chantent sur les flots, Quand — au large la brise, Surprise
 — Ay! chi - ni - ta que si ——— ay! que da - me tu a - mor ay! ——— que vente con - mi - go chini - ta

Ne trouve plus dé - chos! ——— Oh! les gais mate - lots, ——— Qui chantent sur les
 a - don - de vi - ro yo ——— Ay! chi - ni - ta que si ——— ay! que da - me tu a -

flots Quand — au large la bri - se Surprise — Ne trouve plus dé - chos. ———
 - mor ay! ——— que vente con - mi - go - chini - ta a - don - de vi - ro yo. ———

Pour le 5^{me}
 Couplet au
 signe, page 118.

Ni -
El

-na, Lorsque sur la grève Tout près de moi, J'au -
di a que nos ca - se - mos val - ga - me Dios! En

-rai, mais non plus en rê - ve, Ma mère et toi A -
la se - ma - na que hay ir Me hace re - ir Des -

- lors, adieu le na - vi - re Qui bien sou - vent M'a
- de la Ygle - sia jm - ti - tos Que si se - ñor Nos

vu _____ pleurer ou sou - ri - re Selon le vent, _____ Nina, demain c'est
i - - - re mos á dor - mir - - - Allá roy yó _____ Si á tu venta - na

fête, Car me voi - ci! _____ Que le curé s'ap - prête, L'Alcade aus -
lle - ga u - na Pa - loma _____ tra - tala con ca - riño que es mi per -

- si. _____ Demain les bel - les filles, On dan - se - ra, _____
- so - na _____ cuenta - la tus a - mo - res bien de mi ri - du _____

— La perle des An - tilles M'épou - se - ra _____ Oh! les gais ma - te -
— co ro na - la de flores que es co - sa mi - a _____ Ay! chi - ni - ta que

Au refrain
page 115.

En fin
Cuan-do el

nous touchons la terre, Mon Dieu merci!
Dé-jà j'aperçois ma

cu-ri-ta nos he-che La ben-di-cion En la Y-glesia Ca-

mère, Mais seule ici? Pourquoi? sa voix incertaine ne répond

te-dral A-llá roy yó Yo te da-ré la ma-ni-ta Con mucho a-

pas Sa main entremblant m'entraîne Plus loin là-bas.

mor Yel cu-ra dos hi-so-pa-zos Que si se-ñor.

Ah! je vois u - ne tombel Nina, dis - moi, _____ Cette blanche Co -
 Si à tu ven - tu - na lle - ga u - na Pa - lo - ma _____ trata - la - con ca -

- lombe C'est toi, c'est toi! _____ Eh! matelot qui rêve, Debout poltron! _____
 - ri - ño que es mi per - so - na _____ cuenta - la tus a - mores bien de mi ri - da _____

— Le premier quart s'a - chève = Merci Pa - tron! _____ Oh les gais ma - te -
 — co - ro - na ta de flores que es cosa mi - a _____ Ay! chi - ni - ta que

Au refrain
page 115.

4

Quando haya pasado tiempo
 Valgame Dios!
 De que estemos casaditos
 Pues si señor
 Lo menos tendremos siete

Y que furor!
 O quinze guachinanguitas
 Alla voy yó
 Si a tu ventana llega
 Una Paloma etc

LA MANTILLA

(DE TIRA)

CHANSON ANDALOUSE

Chantée par M^{me} ADELINA PATTI

Paroles Françaises de TAGLIAFICO

Moderato.

PIANO.

f *p* *f* *p*

f *p* *cresc*

CHANT.

p

Sous les plis de ma man -
Cuan - do voy por e - sas

f *p*

- til - - le, Lors - que dans mon regard bril - le - No - tre
ca - lles - - - - - con la man - ti - lla de ti - ra - no hay

The musical score is written in G major and 6/8 time. The piano part consists of two systems of grand staff notation. The first system includes dynamic markings of *f* and *p*. The second system includes *f*, *p*, and *cresc*. The vocal line is in a single staff with lyrics in French. It features a *p* dynamic marking at the start and *f* and *p* markings later. The lyrics are: 'Sous les plis de ma man - Cuan - do voy por e - sas - til - - le, Lors - que dans mon regard bril - le - No - tre ca - lles - - - - - con la man - ti - lla de ti - ra - no hay'. There are triplets in the vocal line corresponding to the lyrics 'ca - lles' and 'con la'.

so - leil de Cas - til - le, Tout Ma - drid est en - é -
 O - jos que no me mi - ren ni co - ra - zon que re -

rall.

col canto.

a Tempo.

- moi, Ah! Sous les plis de ma man - til - le, Lors - que
 - sis - ta Cuan - do voy por e - sus ca - lles Con la

a Tempo.

dans mon re - gard bril - le No - tre so - leil de Cas -
 man - ti - llu de ti - ra no hay O - jos que no me

- til - le, Tout Ma - drid est en - é - moi, Ah!
 mi - ren ni co - ra - zon que re - sis - ta

rall.

col canto.

Allegro.

On dirait un jour de fê - - - te! C'est à qui
 Y si en_cuen - tro al_jun es - tran_gis Y ae_na_mo -

Moderato.

veut ma con_qué - - te, Tout le monde en perd - - la têt - te, tout le
 - rar me se ar - ri_na - - le ja - go per - der et pesquis - - y cui -

Moderato.

monde ex - cep - té moi. Ah!
 - tar las le - tu - ni - - - as (Le quie ver su
 mercé ay Jesus)

Allegro. grazioso con portamento di voce. p

Car seul, seul à ma de - meu - re Pa_quillo,
 So_lo - - So_lo mi Pa - quil - lo Por_que -

Allegro.

Mon u_nique a - mour, _____ Peut ve_nir, venir à toute
 porque que ro yo _____ Pue en_trar Pue entrar en mi

heu - re _____ Et frap per, frapper nuit et
 ca - sa _____ De no - che de roche y con
 8- _____

jour ah! _____ Paquille à toute heu - re, Mon u_nique a -
 sol ay! _____ So - lo mi Pa - quil - lo Por - que que ro

-mour, _____ Peut à ma de - meu - re Frapper jour et
 yo _____ Pue entrar en mi ca - sa De roche y con

jour. Ah! — Paquille à toute heure ah! ah! Mon unique a-mour, ah! ah!
 sol ay — So-lo mi Pa- quil-lo ay! Por-que que-ro yo — ay

FACILITÉ.

ah! ah! frap-per nuit et jour.

Peut à ma de-meure Ah! ah! ah! frapper nuit et jour.
 Pue entrar en mi ca-sa ay! — De noche y con sol.

Moderato.

f *p* *f* *p*

f *p* *cresc.* *f*

A les
Cou tu

voir me faire es - cor - te, Que je rentre ou que je sor - te, On di -
 zarga ma - la - gue - ña Mas gor - pe doy en Se - vi - lla Que toi -

p

-rait que c'est ma por - te, Qui con - duit au Pa - ra - dis. Ah! A les
 - ta u - na se - ño - ra Con som - bre - roy pa - pa - li - na: Con la

rall.

col canto.

a Tempo.

voir me faire es - cor - te, Que je rentre ou que je sor - te, On di -
 zarga ma - la - gue - ña Mas gor - pe doy en Se - vi - lla Que toi -

a Tempo.

-rait que c'est ma por - te, Qui con - duit au Pa - ra - dis. Ah!

- ta u - na se - ño - ra Con som - bre - roy pa - pa - li - na.

rall.

col canto.

Allegro.

Eh! messieurs, cessez de grâ - ce! Tout au moins
 Y a un que mi - ro a toos los chu - los En - di - no -

Allegro.

Moderato.

fai - tes - moi plâ - ce, Et plus tard que l'on re - pas - se Mais tout
 - tes que me mi - ran No hay no - re - á en pa - la - cio Y bas -

Moderato.

bas tout bas, je dis: Ah!
 - tu que yo lo di - ga.

morendo

Au Refrain.

3

*Mis ventanas caballeros
 Pueno deci con fãntasia
 Que parecen los retablos
 De las animas benditas;
 Que hay muchos moses penando
 Por esta cara bonita
 Mas la plaza no se rinde
 Aunque tantos me la sitian
 Solo mi Paquillo etc*

4

*Al pasar por el resguardo
 Con la mantilla de tira
 Soy muy capaz de colarme
 Con cien fardos de Virginia
 Que no hay poer en la tierra
 Que a esta moza se resista
 Quando dice muy gachona
 No es usted quien me registra....
 Solo mi Paquillo etc.*

N° 16.

QUI M' AIME ME SUIVE!

(QUE ME NAJO! QUIEN SE VIENE?)

Paroles Françaises de TAGLIAFICO

All^o moderato.

PIANO.

The piano introduction consists of two systems of music. The first system is in 2/4 time, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It features a melody in the right hand with triplets and a bass line in the left hand. The second system continues the piece, ending with a *rit* (ritardando) marking. The key signature has one flat (B-flat).

CHANT.

The vocal entry begins with a piano (*p*) dynamic. The melody is in the right hand, with a piano accompaniment in the left hand. The lyrics are: "Les uns disent bien: que si; mais / Los u - nos di - cen que si; Los". The music includes triplets and a *rit* marking. The key signature has one flat.

The vocal entry continues with the lyrics: "d'autres di - sent: que non; Puis - d'autres encor: Peut - ê - tre! Mes - / a - tros di - cen que no; Yul - gu - nos di - cen Ve - re - mos, Y' a". The music features triplets and a forte (*f*) dynamic. The key signature has one flat.

-sieurs, je vous dis sans fa çon Ce que sou - vent me di - sait ma
 to - dos los quie - ro yo; Por - que Ma - mi - ta me di - jo un

mè - re, Qu il est bien dif - fi - cile, i - ci - bas, A tous et
 di a, que u - na co - si - ta de - bo es - tu - diar, Ye - sa co -

toujours de sa - voir plai - re, Et que par - fois même on ne plaît
 - si - tu na - da, no es co - sa, el que á to - di - tos se - pa a - gra -

con tristezza.
 pas! C'était ce que di - sait ma mè - re, Elle a - vait bien raison, hé -
 - dar: Ay! de mi! la di - je mu - mi - ta! Ay! de mi! no sé que me

con allegria.

- las! Ah! si l'on pou - vait tou - jours plai - re, Quel bon -
 dá; Si pu - die - ra a - gra - dar a to - dos, ay! de -

rall.

- heur, Jé - sus! i - ci - bas! Quel bon - heur, Jé - sus! i - ci - bas!
 - sus! que fe - li - ci - dad ay! de - sus que fe - li - ci - dad.

All^o vivace. passionné

O Sé - vil - le ché - ri - e, En m'é - loignant de toi,
 Se - vi - lla de mi - ri - da - Yo te roy á de - jar,

All^o vivace.

rit.

Mon âme en do - lo - ri - e Se sent mourir d'ef - froi!
 Es - ta i - de - a me ma - ta, Y me ha ce sus - pi - rar:

suivrez.

Meno mosso.

Et s'il ne reste en - co - re Dans le cœur un es - poir, ——— lu -
 No: no, ja - mas de - ja - ros Es - to no pue - de ser; ——— Muy

Meno mosso.

-gra - te que j'a - do - re, Ah! est de te re - voir! Oui! est de te re -
 pron - to Se - vi - lla - nos Me vol - vereis á ver. Me vol - vereis á

1^o Tempo. passione

-voir! Viva la gente de la tierra de O Sévil - le ché - ri - e, ——— E - ternel souve - nir, ———
 ver. Maria Santisimal salerol Se - vi - lla de Mi - vi - da ——— Yo te voy á de - jar, ———

1^o Tempo.

A - dieu, ma voix te cri - e: ——— Te revoir et - mou - rir!
 Es - tai - de - a me ma ta, ——— Y me hace sus - pi - rar.

N° 17.

LA ROSE DES FIANÇAILLES

(UNA ROSA)

Paroles Françaises de TAGLIAFICO

All^o moderato.

PIANO.

mf

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. The first system is marked "PIANO." and "mf". The second system continues the piece. The third system features a first ending bracket. The fourth system features a second ending bracket and ends with a "p" (piano) dynamic marking. The score is in 3/4 time, key of D major, and marked "All^o moderato."

CHANT.

Ni-na, ce que je veux, ah! ce que je veux, ah! C'est cette ro-se
Sin-ted qui-sie-ra ni-ña Ni-ña bo-ni-ta Dar-me e-sa ro-sa

Qui là dans tes che-veux, dans tes noirs che-veux, sem-ble fraîche é-close;
Quelle-ra en sus-ca-be-llos Con-tan-ta gra-cia yes muy pre-ciosa

Nina, ce que je veux, tout ce que je veux en-core en é-change
Y si tam-bien qui-sie-ra Por un mo-men-to volver los o-jos

du plus doux de mes vœux, C'est, pauvre amoureux, C'est ton regard d'ange!
Pues sin-ha-ber los vis-to Yes-to es muy cier-to Med-an an-to-jos

mf

Nina, dis-moi pourquoi, dis, Ni na, pour quoi, quand je te sup - pli - e, _____
 Si qui - sie - ra de - cir - me se lo - su - pli - co Por - que no mi - ra _____

Ce regard loin de moi, tou - jours loin de moi S'è - gare et s'ou - bli - e? _____
 Pues con es - to me cau - sa Yes - to no es broma Mucha fa - ti - ga _____

Comme un rayon des cieux, un rayon des cieux dont le feu m'en - i - vre,
 No sea ni - ña her - mo - sa No se - a mu - ca Tan re - tre - che - ra

All^o moderato.

Il me faut de tes yeux, oui! de tes beaux yeux ce regard pour vi - vre!
 Ay! que ojustan di - vi - nos pe - ro que a - jos gracias mo - re - na

All^o moderato.

Par les monts, par les plaines, en Es - pa - gne
 Mu - chos o - jos Ten - go vis - tos En Es - pa - ña

pp

en tous lieux, J'en ai vu par cen - tai - nes
 yel Pe - rú Pe - ro nin - gu no chi - qui - lla

(Parlé)

des yeux noirs, des yeux bleus, vrai-ment! Mais d'un re-
Co - mo los que tie - nes tu O - lé - ri - ra tu

-gard aus-si ten-dre, de plus char-mants que les tiens,
gar - bo mo - re - na Tu sa - le - roy ca - li - á

Il n'en est pas! d'un re-gard aus-si ten-dre Ni de plus char-
Vi - van tus o - jos bo - ni - tos y que o - jos!

-mants que les tiens; A qui dé-si-re l'en-ten-dre, Je le
pu - ña - la O - jos ba - ja - dos del cie - lo O - jos

dis — et sou_tiens! Un seul mot et dans — la Ca — t. —
co — mo he — chos a — lla Y si — tu que res mo — no — na

— dra le, Où tout — Sé — vil — le, pour sûr! vien — dra, a — vec trois mi —
mi — a Ve — nir — con — mi — go a ca — tre — al En tres — mi —

— nu — tes de mo — ra — le, a — vec trois mi — nu — tes de mo —
— nu — tos tu se — rás mi — a Y el se — ñor cu — ra nos ca — sa —

rall. — ra — le, Mon — sieur le cu — ré nous u — ni — ra. Et le sa — cris —
— rá Y el se — ñor cu — ra nos ca — sa — rá. *a Tempo.* Que pi — co re —
a Tempo.

suivent.

- tain, quand la foule en - tre - ra, Son - ne, son - ne, son - ne, son - ne, son - ne -
- pi - co di - rà et sa - cris - tan ti - lin ti - lin ti - lin ti - lu ti - lin ti -

- ra! Et le sa - cris - tain, quand on nous bé - ni - ra Son - ne, son - ne,
- lan Que pi - co re - pi - co di - rà et sa - cris - tan ti - lin ti - lin ti -

son - ne, son - ne, son - ne - ra! Et le sa - cris - tain, quand l'époux le paie -
- lin ti - lin ti - lin ti - lan Si us - te - des se ca - san roy à re - pi -

- ra Re - son - ne, son - ne, son - ne, son - ne, son - ne - ra, Et le sa - cris -
- car ti - lin ti - lin ti - lin ti - lin ti - lin ti - lan Si us - te - des se

-tain, quand on s'é-loi-gne-ra, Re-son-ne, son-ne, son-ne, son-ne, son-ne,
cu-san voy à re-pi-car ti-lin ti-lin ti-lin ti-lin ti-lin ti-

ad libitum.
-ra! Oui l'on sonne-ra! et resonne-ra,
-lan Yo re-pi-ca-ré Tu re-pi-ca-rás

rall.
Et l'on s'aime-ra! Et tout fi-ni-ra.
Yo re-pi-ca-ré Tu re-pi-ca-rás.

2

Oiga V. señor guapa
O señor Carro
Tenga entendido,
Que por ahora no quiero
Ni me conviene
Tomar marido,
Y si tanto me quiere
Que no lo dudo
Siga queriendo,
Pues no es cojo ni manco
Ni jorobado
Y halla veremos:
Si V. es apasionado
Nada celoso
Y conseente
Un poco delicado

Y muy atento
Podré quererle
Pero si todo es broma
Todo jurana
Todo palique,
El pleito es muy dudoso
Casi perdido
Y no se pique:
Yo he conocido otros muchos
Que decian lo que usted
Pero lo que me decian
Lo decian á otras cien;
Yaunque parezco pollita
He cumplido veinte y dos,
Y miro siempre las cosas
Con mucha circumspeccion;
Y por esto no se enfude

Ni tenga cabilacion:
Mas si V. quiere
Quiera en buen hora,
Y dentro un año
Quizá diré,
Mis opiniones
Sobre este punto,
Si el plazo es largo
Perdone usted:
No pique repique
No repique usted
No no no no no
No repique usted:
Si no nos casamos
No repique usted
No repicarás
No repicaré.

ne serait ni ri - ches - se; Ni pa - ru - res, ni bi - joux, Ni
 - que je vous vois si bel - le, Que fai - re? que de - ve - nir? Ab -
 la pe - di - ré di - ne - ro Ni pe - di - ré pro - tec - tion Pues

fief, ni rang, ni no - bles - se, Que mon cœur voudrait de vous. Jé -
 - sen - te, je vous ap - pel - le, Pré - sen - te, je veux vous fuir Jé -
 lo que yo ne - ce - si - to Son pa - la - bri - tas de a - mor de -

- sus, ce - la se de - vi - ne, Ah! que pourrais - je vou - loir De
 - sus dans la nuit en son - ge, Com - bien de fois j'ai cru voir Vos
 sus! que ges - to que po - ne No se va - ya us te a en - fa - dar Pues

vo - tre bou - che di - vi - ne, Si ce n'est un mot d'es - poir! Qu'est donc l'a -
 lèvres, ô doux men - son - ge! Mur - murer ce mot d'es - poir! Qu'est donc l'a -
 no dan - do ni to - man - do Que da - mos los dos en paz Ay! que do -

meno mosso.

-mour? ——— U — ne souf — fran — ce sans l'es — pé —
 - lor ——— Que es d'a — mor ——— Sin la es — pe —

-ran.ce, sans l'espé — rance d'un doux re — tour! ——— Mais — qu'un mot
 -ran — za Sin la es — pe — ran — za de con — quis — tar ——— Un — ca — ri —

tendre, ——— Un mot du cœur ——— Se — fasse en —
 - ñ — to U — nu mi — ra — da De mi Ma —

-tendre, se fasse en — tendre, C'est le bon — heur! C'est le bon — heur!
 - til — de de mi Ma — til — de que es ce — les — tial que es ce — les — tial.

mf

pp

3. Mais
2. Si

aujourd'hui sans re - mi - se Mon cœur vient s'ouvrir à vous, Souf -
no fue - ra tu - cor - ti - to, De ge - nio, pues si se - ñor, Di -

- frez donc que je vous di - se, Tout tremblant à vos ge - noux: Beau -
- ri - à lo que me pa - sa A - qui dentro el co - ra - zón: Lo

-té dont la voix en - i - vre, Par - lez, parlez sans dé - tour, Être
 que me pa - su se - ño - ra, Cuán - do se a - cer - ca ba a - qui, Que

ai - mé de vous, c'est vi - vre. Faut - il mourir en ce jour; Jé -
 me dan u - nos su - do - res Que que do fue - ra de mi de -

-sus! quel est mon dé - li - re! A - mour quel est ton pou - voir! Il
 -sus! que ges - to que po - ne No se va ya usté à enfa - dar Pues

meno mosso.
 s'échappe d'un sou - ri - re, Ce mot ce doux mot d'espoir! Qu'était l'a - mour? —
 no dan do ni to - mando Que - damos los dos en paz Ay! que do - lor. —

meno mosso.

U - ne souf - fran - ce Sans l'espé - rance, sans l'espé - rance d'un doux re -
 Que es el a - mar — Sin la espe - ran - za Sin la es - pe - ran - za de conquis -

- tour! Mais qu'un mot tendre un mot du cœur
 - tar Un ca - ri - ñi - to U - na mi - ra - du

Se - fesse en - tendre, se fesse en - tendre C'est le bon - heur! C'est le bon - heur!
 De mi Ma - til - de de mi Ma - til - de que es ce - les - tial que es ce - les - tial.

3

*Yo ya me voy consolando
 Con su modo de mirar,
 Pues veo no pone el gesto
 El gesto particular
 Y si sigue de ese modo
 Las gracias la habré de dar
 Puesto que se digna oírme
 Con tanta amabilidad.
 Jesús! no me mire Vsted,
 Por que me podrá matar,*

*De gusto, señora, digo,
 Y esto es la pura verdad.
 Ay que placer
 Que es el amar
 Con la esperanza
 De conquistar
 Un cariñito
 O una mirada
 De mi Matilde
 Que es celestíal.*

N° 19.

PLUS D' AMOUR

(NO QUIERO AMORES)

JOTA ARAGONAISE

Chantée par M^{lle} CARLOTTA PATTI

Paroles Françaises de TAGLIAFICO

Allegro.

PIANO.

mf

p

CHANT.

L'a - mour est tout comme l'o - ran -
 Et a - mor y la - Na - ran ja -

-ge, Que jamais, ja - mais on ne man - ge, Sans qu'à sa dou - ceur Il
 — Et pa - re - cen in - fi - ni - to — Pues aun que los dos son

ne se mêle un peu, un peu d'ai - greur! — Plai -
dul - ces de a - - grio tie - nen un po - qui - to Ya han

-gnez ma tristes - se, O vœux superflus! Pé - dro me délais -
da - do lus do - ce No se que pen sar, Mi eur - ro no rie -

se, Pé - dro ne vient plus. Et juste à la veil - le de
ne que pr - na me - da: Ja - mas me ha fal - ta - do Que

nous ma - ri - er! Qui donc le conseil - le? A qui se fi - er?
ca - sua - li - dad Cuando el Ca - samien - to Scha - bi - a - cordar

p

Que va-t-on pen-ser? que va-t-on pen-ser, que va-t-on pen-ser de ce-la!
 Me-da que pen-sar me-da que pen-sar me-da que pen-sar Si se-ñor

Que de gens heu-reux, que de gens heu-reux, que de gens heu-reux ça fe-ra!
 No se ca-sa-rá no se ca-sa-rá no se ca-sa-rá no no no

meno mosso.

Ain-si nous sommes, quand de-vant nous Ces traî-tres
 To-dos los hom-bres sou casi i-gual Pues e-llos

d'hommes sont à ge-noux, Pas un, au monde, n'of-fre sa main, Qui
 quie-ren por-tem-po-ra-a Mus en lle-gui-do la de Ca-sar Se ha-

ne vous di - se le len - de - main: Non, non, non, plus d'amour!
 - cen los ma - los No rie - nen mas No no no no quiero a - mo -

non, non, non, non plus d'amour! Mais je veux ê - tre coquet - te et trom -
 - res No no no no ja - mas no se - ré siem - pre co - que - ta ri - ra

cresc.

-per à mon tour! — Non, non, non plus d'amour: Non, non, non, non plus d'amour!
 la li - ber - tud, — No no no no no no no no no no no no no

p

non, Je veux ê - tre coquet - te et trom - per à mon tour Oui!
 no no no no no no no no no no no no no no:

cresc.

la la la la la

p *cresc.*

p *cresc.*

Plus d'a_mour
0 - le! 0 - le!

p *cresc.*

plus d'a_mour
0 - le! 0 - le!

la la la Je veux
la la la la la

cresc. *p*

è - tre Oui! co - quet - te, et trom - per à mon tour -
O - le! O - le! O - le! O - le! O - le! y mas O - le

cresc.

la la la la - la la la - la la la la la la - la la la - la la

p

la la la la la la la ah!

cresc.

f

ah!

tr.

ff

Ped.

ff

☆ Ped. ☆ Ped. ☆

LA MANOLA

CHANSON MADRILÈNE

Paroles Françaises de TAGLIAFICO

All^o brillante.

PIANO.

CHANT.

Oeil fri - pon, lè - vre ver - meil - le, — Pied d'en - fant, —
 Ancha franja de ve - lli - do En la ter - cia - da

tail - le d'a - beil - le, — La voi - là cet - te mer - veil - le — Dont Ma -
 man - ti - lla — Ai - re re - cio ges - to cru - o — De la Es.

- drid tout un mois par - la, Par Saint
- pa - ña ma - ra - vi - lla Al - ma

Jac - ques, e'est ma Ma - no - la! Vi - va! Vi - va! Voi - là,
gran - de sal Es - pa - ño - la. Al - za! O - la! Va - le un

parlante.

voi - là la Ma - no - la. Voi - là, voi - là la Mano - la!
mun - do mi ma - no - la. Va - le un mun - do mi ma - no - la.

ff

Vi - va! Vi - va! Oui! la voi - là!
Al - za! O - la! Sa!!! Pu - ña - là.

parlante. p rall. ff

p rall. f ff

mf

p
Quels é -
Que ca -

ff *p*

- clairs, quand le Di - man - che, sur mon bras, el - le se pen - che,
liá y co - mo cru - je Si bai - la jo - ta ó fin - dan - go!

Le - vant sa - man - til - le blan - che Au si - gnal de
- iY que tri - o en ca - da em pu - je! Y que glo - ria

la Ca - chu - cha! C'est à qui d'a -
de re - man - go A lu mas le -

- bord l'in - vi - te - ra! Vi - va! Vi - va! Voi - là, voi - là
- re - cu - brio - la! Al - za! O - la! Va - le un mun - do

la Ma - no - la voi - là voi - là la Ma - no - la!
mi - ma - no - la Va - le un mun - do mi - ma - no - la.

parlante. *p* *rall.* *ff*
Vi - va! Vi - va! Oui! la voi - la!
Al - za! O - la! Sa!!! Paña - lá.

mf

ff *p*

P
L'un dit:
Con pri-

Ma su - per - be - Rei - ne! — L'autre: Cru - elle in - hu - mai - ne. —
- mor se cal - za at - pié — Digno de - re - gio — ta - piz. —

— Dai - guez - vous, pour la pro - chai - ne, — M'accor - der - vo -
— Y que dul - ce es su vai - ven — Quando un ma - jo

tre main? Oui - dà! Seul, mes sieurs, seul
la - ca - me - la Y le di - ce:

parlante.
j'ai cet hon - neur là! Vi - va! Vi - va! Voi - là, voi - là
re - mo - no - na! Al - za! O - la! Va - le un mun - do

la - Ma - no - la Voi - là, voi - là la Ma - no - la!
mi - Ma - no - la Va - le un mun - do mi - Ma - no - la!

parlante. *p* *rall.* *ff*
Vi - va! Vi - va! Oui! la voi - là!
Al - za! O - la! Sa!!! Puña - lá.

prall. *f* *ff*

LOLA

CHANSON ESPAGNOLE

Chantée par M^{me} CHARTON-DEMEUR

Paroles Françaises de TAGLIAFICO

All^o vivace.

PIANO.

The piano introduction consists of two systems of music. The first system is in 2/4 time, marked *ff* in the treble and *p* in the bass. The second system continues the piece with a *ff* dynamic and features several triplet markings over the notes.

CHANT.
Moderato.

C'est le so-leil de Ha - va - ne Que l'on retrouve à Ma -
Cuan - do sa - li de la Ha - bu - na No me paré hasta Ma -

Moderato.

- drid, C'est le so-leil de Ha - va - ne Que l'on retrouve à Ma -
drid Cuan - do sa - li de la Ha - bu - na No me paré hasta Ma -

The vocal part is written in a single staff with lyrics in French. The piano accompaniment is in two staves. The tempo is marked *Moderato*. The lyrics are: "C'est le soleil de Havana que l'on retrouve à Madrid, Cuan-do sa-li de la Habana no me paré hasta Madrid, C'est le soleil de Havana que l'on retrouve à Madrid, Cuan-do sa-li de la Habana no me paré hasta Madrid." The piano accompaniment features a steady bass line and treble accompaniment with triplet markings.

_drid, Madrid la perle Cas_til - la - ne, La vil_le du Pa_ra - dis! Madrid
 _drid Y al ver_tanto bue_no di - je Do - lo_res que - date a - qui Y al

la per_le Cas_til - la - ne, La vil_le du Pa_ra - dis! Et pour
 ver_tan_to bue_no di - je Do - lo_res que - date a - qui Bur_ram

_tant à ses a - mou - reux, Ses a - moureux troplan_gou - reux, Je veux
 _blim bar_ramblim blam blam Burram blim barramblim blam blim Burram_

faire un procès, heu - reux Que l'on veuille bien ainsi s'oc_cu - per d'eux: J'en
 _blim barramblim blam blim que si tu me quieres yo te quiero à ti Yo he

connais un i - ci - mê - me Qui m'a - do - re, c'est fort bien! Mais
 co - no - cido un Po - lli - to Que me ha - ce mu - cho ti - lu Pe -

le mal - heu - reux, s'il m'ai - me, Pour - quoi ne m'en dit - il rien? Pas
 - ro el po - bre - ci - to es cor - to Y na - da me di - ce al fin Yo

de bruit, pas d'al - ga - ra - des, Pas de sonnets in - cons - tants, Sur -
 quero un no - rrio que ten - ga Mu - chi - si - ma ca - li - á Que

- tout pas de sé - ré - na - des, A fai - re sau - ver les
 me di - ga sa - le - ro - sa Ar - ri - ma - te - pa - ra

p

gens!... Mais un re-gard, un sou-ri-re, Un
 cà? Por-que al po-lli-to se-ño-res Le

seul a-veu, tout est dit. A-mou-reux qui trop sou-
 du mu-cha cor-te-dad. Y-to-do se miel-ven

-pi-re (Parlé) ta ta ta ta Ne fait jamais un ma-ri, Non, non, non,
 ges-tos pi-o pi-o pi-o (Caramba con el Pollo) Yal fin no me di-ce ná no no Yal

Ne fait jamais un ma-ri, Non, non, non, Ne fait jamais un ma-
 fii no no me di-ce ná no no Yal fii no no me di-ce

All^o moderato.

- ri! Al - lons, du cou - rage En faut - il donc
 nà! Me gus - tun los po - llos Di - go la ver -

All^o moderato.

tant Pour nous rendre hom - ma - ge, Mes - sieurs, Franche - ment? Et sans crainte
 - dad Si son e - le - gan - tes Y de so - cie - dad Pe - ro si son

même, De pa - rai - tre sots, Di - re: je vous ai - me, Ce n'est que trois mots! ah!
 Car - sis Que ca - la - mi - dad Ay! ay en se - gui - da les mundé á pa - sear! ay!

più mosso.

cresc
 - je vous ai - me ah! - je vous aime ah! - je vous
 - que tor - men - to ay! - que tor - men - to ay! - que tor -

cresc

rall. **a Tempo.**

ai-me ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ce n'est que trois
 -men-to ay! ay! ay! ay! ay! ay! ay! que es el a -

col canto.

a Tempo.

mots! ah! je vous aime, ah! je vous aime, ah!
 -mar ay! que tor-men-to ay! que tor-men-to ay!

crese.

rall. **a Tempo.**

— je vous aime, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ce
 — que tor-men-to ay! ay! ay! ay! ay! ay! ay! ay!

col canto.

a Tempo.

n'est que trois mots, En trois mots, Oui, je vous ai-me, En trois mots,
 que es el a - mar Lo oye us-té que es el a - mar Lo oye us-té

meno mosso.

oui, je vous aime, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 que es el a - mar ay! ay! ay! ay! ay! ay! ay!

meno mosso.

ah! en trois mots! En trois mots
 ay! Lo o - ye us - té Lo o - ye us - té

3 3

ah! ah! ah! ah!
 ay! ay!

(Parlé) Don José!
 Vous n'avez rien
 à dire.

Ah! Don José! Si usté
 ay! me quiere digame
 lo osté! salerol)

Oui je vous
 Si us - té me

3 3

ai - me, Ce n'est que trois mots! ah! ah! ah! ah! ah!
 que re - di - ga - me - lo us - té! ay! ay! ay! ay! ay!

ah! ah! ah! ah! En trois mots en trois
ay! ay! ay! ay! Lo o-ye us-té lo o-ye us-

mots ah! ah! ah! ah! Don José Eh! bien?
-té ay! ay! ay! Don José! Que desaborio
que esta usted: caramba con
el hombre!

Mais je vous ai-me, Ce n'est que trois mots!
Si us-té me-que-re di-ga-me-lo us-té.

2

Es preciso confesar
Y es necesario decir
Que los Pollos elegantes
Se encuentran solo en Madrid
Barramblin etc.

3

En Viena Paris y Londres
Me han mimado como a un niño
Pero en Madrid me han mostrado
El verdadero carño
Barramblin etc.

LA MORENA

(LOS CARACOL)

CHANSON ANDALOUSE

Paroles Françaises de TAGLIAFICO

Allegro.

PIANO.

mf

CHANT.

More - na, mon in - fi - dè - le, Tu veux
 Mo - re - na bien sa - bes que ——— me gus -

p

Reprise ad lib.

donc chan - ger d'a - mours? C'est, dit - on, pei - ne cru -
 - tu tu ca - li - a Dime bien si te pe -

- el - le, mais on n'en meurt pas tou - jours, mais on
 - té y si no, no he di - cho nà Haz - te

n'en meurt pas tou - jours! On s'é - loi - gne,
 cwen - tu que no ha - blé! Si una ru - bia

on ou - bli - e, si l'on peut! Puis un jour
 me ca - me - la la ca - me - lo y to - ma el to - le.

à quel-qu'autre on se li_e de nou_veau... sans re_tour! —
 Y si dice a — qui no cue-la se me dan tres ca_ra_co_les —

More-na, mon in-fi - dè - le, tu veux donc chan.ger d'a -
 More - na bien sa_bes que — me gus - tu tu ca_li -

Reprise ad lib.

_mours? — C'est dit - on pei - ne cru - el - le Mais on n'en meurt
 - à — Di - me bien si - te pe - té — y si no, no he

pas tou_ jours, — C'est dit - on pei - ne cru - el - le Mais on
 di - cho nùt — Di - me bien si - te pe - té — y si

n'en meurt pas - tou - jours! —
no - no he - di - cho - ná. —

2

On proclame que tout passe,
Et qu'il n'est rien sous le ciel
Dont enfin on ne se lasse,
Que Dieu seul est éternel!
As-tu bien, ma charmante,
Avant tout effacé
Dans ton âme innocente
Tout regret du passé.

2

*Morena si yo te amé
Como quié la jente honrá
Dime bien si te peté
Y si no no he dicho ná
Harte cuenta que no hablé.
Si una rubia. etc.*

3

Et l'on dit que c'est la vie,
Que la nuit succède au jour.
La sagesse à la folie
Et de même pour l'amour
Seulement fais en sorte
Que distraite à sa voix,
De tes lèvres il ne sorte
Un nom cher autrefois.

3

*Te quiero por que es mi gusto
Adorar tu real salero,
Pero no recibo susto
Si me dices no te quiero
No te daré tal disgusto.
Si una rubia. etc.*

LE REGARD DE MA BLONDE

(LA RUBIA DE LOS LUNARES)

Paroles Françaises de TAGLIAFICO

Moderato.

PIANO. *f*

CHANT. *sf*

Pour quoi, _____ doux regard de ma blonde, fuir loin de moi! _____
 Por - que! _____ Ru - bia de los lu - na - res me ha - ces pe - nar; _____

Est - il _____ quelqu'autre cœur au monde di - gne de _____
 Por - que! _____ mi - ras con - tanto an - he - lo á e - se o - fi - _____

loi? *dolce.* Suivrais-tu dans l'es - pace le ca - va - lier, *sf*
 - ciad: El se - ñor Bri - ga - dier ———— Scha ena - mo - ra - do.

dolce. *sf*

Ped. ☆

le ca - va - lier *sf* qui sa - lue et qui pas - se d'un air al -
 Scha ena - mo - ra - do ya ti te gus - ta mu - cho El en - tor -

sf

Ped. ☆

- tier? *con passion.* Ah! soleil de ma vi - e, ah! reviens m'éblou - ir!
 - chado: ay! for - tu - ni - ta mi - a ay! que se - rá de mi -

mf

De ja - lou - si - e, de ja - lou - si - e sais-tu qu'on peut mou - rir! Aimer, ai -
 Si tu me de - jas Si tu me de - jas yo me voy á mo - rir Ru - bi - ta

f

Ped. ☆ Ped. ☆

- mer, las! c'est tant souf - frir! non non non j'ai me mieux en mou -
mi - a que vas á ha - cer si me a - ban - do - nas me mo - ri -

- rir! Ai - mer, ai - mer, las! c'est tant souf - frir! non non non
- ré Ru - bi - ta mi - a que vas á ha - cer si me a - ban -

j'aime mieux en mou - rir!
- do - nas me mo - ri - ré.

f

Mon Dieu
Por Dios!

quels regards de co - lè - re, quels grands dis - cours
Ayl que me has a - sus - ta - dô con e - sa voz;

f

f

moi qui ne veux que te plaire toujours, tou - jours.
Dios! mi - ra - me co - mo siempre como à tu sol.

Laisse aller dans l'es - pa - ce
A ti so - lo te que - ro

f

Le ca - va - lier, le ca - va - lier,
mi dulce a - mor mi dulce a - mor

dolce.

f

Ped. * Ped.

que m'impor - te qu'il pas - se D'un air al - tier.
 que - re - me tu lo - mis - mo por com - pa - sion

con passion.

Ah! pauvres cœurs de fem - me, que ne peut-on vous voir,
 ay! que fe - liz se - ri - a Si hu - bie - rama in - ven - cion

mf

Au fond de l'â - me, au fond de l'â - me, Comme dans un mi -
 Que como en un es - pe - jo (mi ri - da) se vie - ra el co - ra -

p

Ped. * Ped. *

- roir! Ai - mer, ai - mer, est - ce donc souf - frir! Non, non, non
 - zon, En el ve - ri - as sin va - ci - lar La i - ma - gen

il n'en faut pas mou - rir. Aimer, ai - mer, est-ce donc souf - frir! Non, non, non
tu - ya que con a - fan Ha - ce pre - quon - tas Al co - ra - zou Yel le res -

il n'en faut pas mou - rir! Non, non, non, non, non, non, non, il n'en faut
- pou - de con e - fu - sion Con - sue - lo de mi vi - da tue - res

pas — mou - rir.
min - ui - ca - pu - sion.

Al - lons! _____ plus de craintes, d'a -
Por - que! _____ Si sa_bes que te

f *p*

- larmes, aimons, ai - mons. _____ Beaux yeux! _____
que_ro, du_das de mi: _____ Por - que! _____

p

venez sécher mes larmes, de vos ray - ons. _____ Il a fui dans l'es -
Sie_res tu mi de - li_cia quieres hu - ir. _____ Que sea_ca_ben los

dolce.

- pa - ce Le ca_va_lier, le ca_va_lier Qui souvent i - ci
ce - los Di_me que si, di_me que si, Puesto que yo no

Ped. * *Ped.* *

pas - se D'un air al - tier. Son vrai nom c'est: fo -
 pue - do vi - vir sin ti *Puesto que yo no*

con carino.

mf

- li - e! On l'appel - le par - fois — La ja - lou - si - e,
 pue - do *Pues-to que yo no* pue - do no no no no no

p

Ped. *

la ja - lou - si - e! n'é - coutons pas sa voix! ai - mer, ai -
 no no no no no pue - do vi - vir sin ti no no no no no

Ped. *

mer, ce n'est pas souf - frir! non non non non qui voulait donc mou - rir!
 pue - do vi - vir sin ti no no no no no pue - do vi - vir sin ti.

LA FÊTE DES TOREROS

(JOTA DE LOS TOREROS)

CHANSON ESPAGNOLE À 2 VOIX.

Chantée par M^{mes} PAULINE VIARDOT et MARIE DAMOREAU.

Paroles Françaises de TAGLIAFICO.

Allegro.

PIANO.

p leggiero *staccato.* *sf>* *sf>*

8--

The image shows a piano accompaniment score for the song 'La Fête des Toreros'. It consists of four systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Allegro.' and the dynamics include 'p leggiero', 'staccato.', and 'sf>'. There are several '8--' markings above the treble clef staves, indicating an octave shift. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some staccato passages and dynamic accents.

8

8

CHANT.
Sop. 1^o

ff *f*

Accourez tous, n'enten - dez - vous pas? C'est la Corri -
O - le que me - Corte un de - do - O - le que me -

Sop. 2^o

ff *f*

Accourez tous, n'enten - dez - vous pas? C'est la Corri -
O - le que me - Corte un de - do - O - le que me -

ff *f*

19

f

- da, là - bas, là - bas. Accourez tous, la Reine y se - ra,
- hi - ce san - gre O - le que me ha - te un pa - ïue - lo -

20

f

- da, là - bas, là - bas. Accourez tous, la Reine y se - ra,
- hi - ce san - gre O - le que me ha - te un pa - ïue - lo -

p *f*

19
 Sans plus tarder l'on com - men - ce - ra: Al - lons, les
 O - le que ya no me sa - le Tin tin del

20
 Sans plus tarder l'on com - men - ce - ra: Al - lons, les
 O - le que ya no me sa - le Tin tin del

19
 fleurs, To - re - ros, Pi - ca - dors et Ban - de - ril -
 bien quea - do - ro E - cha - le ta ca - pilla al -

20
 fleurs, To - re - ros, Pi - ca - dors et Ban - de - ril -
 bien quea - do - ro E - cha - le ta ca - pilla al -

19
 - le - ros, Qui va là? C'est lui, huy! huy! To -
 - to - ro Llà - ma - le di - le Juy! juy! To -

20
 - le - ros, Qui va là? C'est lui, huy! huy! To -
 - to - ro Llà - ma - le di - le Juy! juy! To -

Ped. *

19
 ril - lo, Coif - fez - le de son ca - po - til - lo,
 ri - llo Lla - ma - le con el ca - po - ti - llo

20
 ril - lo, Coif - fez - le de son ca - po - til - lo,
 ri - llo Lla - ma - le con el ca - po - ti - llo

19
 Il bon - dit, à toi, huy! huy! Es - pa - da,
 Lla - ma - le di - le Juy! juy! Sa - le - ro!

20
 Il bon - dit, à toi, huy! huy! Es - pa - da,
 Lla - ma - le di - le Juy! juy! Sa - le - ro!

portamento.

Ped. ☆

19
 Bravo! la su - per - be es - to - ca - da! Tu veux m'ache -
 Que to ma - te Cur - ro el To - re - ro Tu que - res com -

20
 Bravo! la su - per - be es - to - ca - da! Je veux t'ache -
 Que to ma - te Cur - ro el To - re - ro Que - res que te

p

p

p

19
- ter pour ta fê - te Di - man - che, Tu veux m'ache - ter u - ne
- prar - meu - na man - ti - lla blan - ca Tu quieres com prarme u - na

20
- ter pour ta fê - te Di - man - che, Je veux t'ache - ter u - ne
com - preu - na man - ti - lla blan - ca Quieres que te com - preu - na

19
man - til - le blan - che, Des fleurs des ru - bans à nou - er ma ré -
man - ti - lla a - zul Tu quie - res com - pra - me ves - ti - dos de

20
man - til - le blan - che, Des fleurs des ru - bans à nou - er ta ré -
man - ti - lla a - zul Quie - res que te com - pre ves - ti - dos de

19
- sil - le, Et j'attends toujours fleurs ru - bans et man - til - le Faut -
se - da Y lo que yo quie - ro no lo quie - res tu Si

20
- sil - le, Je t'ache - te - rai, fleurs ru - bans et man - til - le Il
se - da Quieres que te com - pre lo que quie - ras tu Qui

19 *f* *rall* *p*
 -il, sans crainte de dé - ses - poir, At - tendre en - co - re jus - qu'à ce soir, At -
 no me compra el pa - ño lón Ya pue - des ir - te re - te - con Dios si

20 *f* *rall* *p*
 faut, sans crainte de dé - ses - poir. At - tendre en - co - re jus - qu'à ce soir, At -
 - ta - te ni - ña de e - se bal - con que ya el se - re - no can - ta - Las dos qui

f *rall.* *p*

19 *f* *p*
 - tendre en - co - re seul et sans bruit Que le se - re - no chante Mi -
 no la compras di - go o - tra vez Ya pue - des ir - te que son las

20 *f* *p*
 - tendre en - co - re seul et sans bruit Que le se - re - no chante Mi -
 ta - te ni - ña di - go o - tra vez que ya pron - ti - to se - van - las

f *p*

19
 - nuit? Si tu me trompais, je le ju - re à moi - mè - me, Tu dirais: en -
 tres. Ya puedes Mar - char - te li - ge - ro li - ge - ro Pue - des ir di -

20
 - nuit? non, non, non, non,
 tres. Yo lo compra - ré

19 vain: O Chiqui - ta, je t'ai - - me! Je ne te croi -
 - cien - do me Mue - ro me mue - - ro que yo no te

20 non, non, non, non, non, non!

Yo lo compra - ré Yo lo compra - ré

19 -rais plus, ne t'é - cou - te - rais, Ne te par - don - ne - rais, Ni plus
 - cre - o que e - res un tram - po - so que e - res em - bus - te - ro que

20 Je te trompe - rais? Je te trompe - rais? non,

Yo lo compra - ré Yo

19 ne t'ai - me - rais, non, non, non, ja - mais! non, non, non, ja - mais!
 no tie - nes fé que no tie - nes fé ni tam - po - co par - né.

20 non, non ja - mais! non, non, non, non, non, non ja - mais!

to compra - ré Yo lo compra - ré

col. canto. rall.

19 non, non, non, non,

no: no: no: no

20 je te le ju-re, Chi-qui-ta — jamais je ne te — trom-pe -

Yo te a-se-gu-ro Chi-qui-ta — que yo te lo com-pra -

19 non, je ne fai-me-rai-s, non, non, non ja-mais! Tu veux m'ache-

no Y tar-gue-se pres-to que ya son las tres Tã quie-res com-

20 -rai-s, non, non, non, non ja-mais!

-re Yo lo com-pra-ré

rall. a Tempo.

rall.

rall.

19
_ter ah! ah! ah! ah!

20
_prer ah!

Je veux t'ache - ter pour ta fê - te, Di -
Quiè-res que te com-pre u - na man - ti - lla

19
ah! ah! ah! ah! Mais j'attends tou -
tr

20
_man - che, Je veux t'ache - ter u - ne man - til - le
blan - ca Quiè-res que te com - pre u - na man - ti - lla a -

19
_jours ah! ah! ah! ah!

20
blan - che, Des fleurs des ru - bans à nou - er ta ré -
-zul Quiè-res que te com - pre ves - ti - dos de

19 ah! ah! ah! C'est que le Sé - ré -

prar ah! Tu quie-res com-prar

20 -sil - le, je fa-che-te - rai... C'est que le Sé - ré -
se - da lo que quieres tu quie-res que te com -

ff

19 -no, C'est que le Sé - ré - no, nà pas dit en - core, non, non, non, non,

me tu quie-res com-prar me Tu quieres com-prar

20 -no, C'est que le Sé - ré - no, nà pas dit en - core, non, non,
-pre quie-res que te com - pre quieres que te com - pre te

ff *p*

19 non, non, non, non, non, non, non, non, non, Il est mi - nuit!

me

20 non. non, non, Il est mi - nuit! Je veux t'a - che -
com - pre u - na mau - ti - lla a - zul quie-res que te

19

20

ter, je veux t'a - che - ter, je te ja - re, Chi - qui
 compre que - res que te com - preu - na man - ti - lla blan - ca

19

Non, non, non, non, non,
 no no no no no

20

ta, que ja - mais, ja - mais, je ne te trom - pe - rais
 — que - res que te compre u - na man - ti - lla a - zul

19

non, non, non, non, non,
 no no no no no

ff

non, non, non,
 no no no

20

Que si tu m'ai - mais, toujours tu me croi - rais, jamais, jamais, ja -
 — Que - ras que te com - pre res - ti - dos de se - da que - res que - res

19 non, non, non, non, non, non!
no no no no no no

29 - mais, jamais, jamais, ja - mais, je ne te trom - pe - rais. Je veux t'a - che -
quie - res que - res que - res que - ro lo que que - res tu que - res que te

19 Tu veux m'ache - ter ah! ah! ah! ah!

Tu que - res com - prar ah!

29 - ter, je veux l'ache - ter pour ta fé - te, Di - man - che,
compre quieres que te compre u - na mau - ti - lla blan - ca

19 ah! ah! ah! ah!

29 Je veux t'a - che - ter u - ne man - til - le blan - che
Quie - res que te compre u - na mau - ti - lla a - zul

19 et j'at - tends tou - jours, ah! ah! ah! ah!

29 Des fleurs des ru - bans à nou - ér ta ré - sil - le,
 Quie - res que te com - pre res - ti - dos de se - du

19 ah! ah! ah! C'est que le Sé -
 Tu quie - res com -

29 Je ca - che, te - rai fleurs ru - bans et man - fille, C'est que le Sé -
 Quieres que te com - pre lo que quie - res tu quie - res que te

19 - ré - no, C'est que le Sé - ré - no n'a pas dit en -
 - prar - me tu quie - res com - prar - me tu quie - res com -

29 - ré - no, C'est que le Sé - ré - no n'a pas dit en -
 com - pre quie - res que te com - pre quie - res que te

LA ROBE AZUR

(EL VESTIDO AZUL)

CHANSON ESPAGNOLE À 2 VOIX.

Chantée par M^{mes} PAULINE VIARDOT et MARIE DAMOREAU.

Paroles Françaises de TAGLIAFICO.

Allegro.

PIANO.

CHANT.
Sop. 1^o

Sop. 2^o

dolce.
Ni-na,
De-ja
dolce.

Ni-na,
De-ja

ff *p* *p dolce.*

19
viens, que l'on t'ad - mi - re, Viens, te voir c'est t'ad -
ni - ña que te mi - re por que te quie - ro

20
viens, que l'on t'ad - mi - re, Viens, te voir c'est t'ad -
ni - ña que te mi - re por que te quie - ro

19
- mi - rer; Ni - na, viens, que l'on t'ad -
- mi - rar De - ja ni - ña que te

20
- mi - rer; Ni - na, viens, que l'on t'ad -
- mi - rar De - ja ni - ña que te

p

19
- mi - re, Viens, te voir c'est t'ad - mi - rer;
mi - re por que te quie - ro mi - rar

20
- mi - re, Viens, te voir c'est t'ad - mi - rer;
mi - re por que te quie - ro mi - rar

19

Ni - na, viens que l'on sou - pi - re Viens, te
 De - ja que por - ti - sus - pi - re por - que

20

Ni - na, viens que l'on sou - pi - re Viens, te
 De - ja que por - ti - sus - pi - re por - que

19

voir c'est sou - pi - rer! Ni - na, viens que l'on
 que - ro sus - pi - rar De - ja que por - ti

29

voir c'est sou - pi - rer! Ni - na, viens que l'on
 que - ro sus - pi - rar De - ja que por - ti

19

— sou - pi - re, Viens — te voir, c'est sou - pi -
 — sus - pi - re por - que que - ro sus - pi -

20

— sou - pi - re, Viens — te voir, c'est sou - pi -
 — sus - pi - re por - que que - ro sus - pi -

19

- rer! — Al — lons, ma gen — til — le, Mets ta — robe a —
 - rar — Yo no roy al — cie — lo si no — vie — nes

29

- rer! — Al — lons, ma gen — til — le, Mets ta — robe a —
 - rar — Yo no roy al — cie — lo si no — vie — nes

p

19

- zur — Dont le sa — tin bril — le Sous ton — voile obs —
 - tu — cou e — sa man — ti — lla y el ves — ti — do a —

29

- zur — Dont le sa — tin bril — le Sous ton — voile obs —
 - tu — cou e — sa man — ti — lla y el ves — ti — do a —

19

- eur, — De même au qua — dril — le Cha — cun voudra voir, — Sous
 - zul — Yo no roy al cie — lo si no vie — nes tu — cou

29

- eur, — De même au qua — dril — le Cha — cun voudra voir, — Sous
 - zul — Yo no roy al cie — lo si no vie — nes tu — cou

19
cet - te man - til - le, Bril - ler ton œil noir, De même, au qua -
e - sa man - ti - lla y el res - ti - do a - zul Yo no voy al

29
cet - te man - til - le, Bril - ler ton œil noir, De même, au qua -
e - sa man - ti - lla y el res - ti - do a - zul Yo no voy al

19
- dril - le, Cha - cun voudra voir, — Sous cet - te man - til - le, Bril -
cie - lo si no vie - nes tu — con e - sa man - ti - lla y el

29
- dril - le, Cha - cun voudra voir, — Sous cet - te man - til - le, Bril -
cie - lo si no vie - nes tu — con e - sa man - ti - lla y el

ritard.

19
- ler ton œil noir. Pour la fê - te partons, Pour la
res - ti - do a - zul A la do - ta que ven - te con

29
- ler ton œil noir. Pour la fê - te partons, Pour la
res - ti - do a - zul A la do - ta que ven - te con

a Tempo.

più mosso.

19 fê - te partons, Vi - te, casta - gnet - tes, claquez en ca -
mi - go que si Que si tue - res bue - na lo se ré - con

20 fê - te partons, Vi - te, casta - gnet - tes, claquez en ca -
mi - go que si Que si tue - res bue - na lo se ré - con

più mosso.

p

19 - den - ce, Pour la fê - te partons, pour la fê - te partons,
ti - go A la do - ta que ven - te con mi - go que si

20 - den - ce, Pour la fê - te partons, pour la fê - te partons,
ti - go A la do - ta que ven - te con mi - go que si

f

f

f

19 Vi - te, cas.ta - gnet - tes, claquez en ca - den - ce.
Que si tue - res bue - na lo se ré con ti - go

20 Vi - te, cas.ta - gnet - tes, claquez en ca - den - ce.
Que si tue - res bue - na lo se ré con ti - go

p

19 *p*
 On com - men - ce On com - men - ce, Que de bo - lé -
 Ay! de mi _____ Ay! de mi _____ Que no puedo es -

20 *p*
 On com - men - ce On com - men - ce, Que de bo - lé -
 Ay! de mi _____ Ay! de mi _____ Que no puedo es -

19 *f*
 - ros, Que de fandan - gos, Que de ca - chu - chas, On dan - se,
 - tar que no puedo es - tar que no puedo es - tar sin ti _____

20 *f*
 - ros, Que de fandan - gos, Que de ca - chu - chas, On dan - se,
 - tar que no puedo es - tar que no puedo es - tar sin ti _____

19 *p*
 On com - men - ce, On com - mer - ce, Que de bo - lé -
 Ay! de mi _____ Ay! de mi _____ Que no puedo es -

20 *p*
 On com - men - ce, On com - men - ce, Que de bo - lé -
 Ay! de mi _____ Ay! de mi _____ Que no puedo es -

19 *f*
 -ros, Que de fandan - gos, Que de ca - chu - chas, là - bas!
 -tar que no puedo es - tar que no puedo es - tar sin ti

20 *f*
 -ros, Que de fandan - gos, Que de ca - chu - chas, là - bas!
 -tar que no puedo es - tar que no puedo es - tar sin ti

19
 Vi - ve, vi - ve Sé - vil - le Où se mi - rent les cieux
Juy! A - la Do - ta que vi - va Se - vi - lla que vi -

20
 Vi - ve, vi - ve Sé - vil - le Où se mi - rent les cieux
 A - la Do - ta que vi - va Se - ri - lla que vi -

19
 Sur - ma - foi c'est la vil - le Où l'on dan - se le mieux! Vi - ve
 - va - la - gra - cia vi - va - la - man - ti - lla - A - la

20
 Sur - ma - foi c'est la vil - le Où l'on dan - se le mieux! Vi - ve
 - va - la - gra - cia vi - va - la - man - ti - lla - A - la

19 *p*
 - gnet les, cla-quez, — en, ca - den - ce, On com -
 bue - na lo se - - - ré con - ti - go Ay! de

20 *p*
 - gnet les, cla-quez, — en, ca - den - ce, On com -
 bue - na lo se - - - ré con - ti - go Ay! de

19
 - men - ce, on com - men - ce, Que de ba - lé -
 mi Ay! de mi que no puedo es -

20
 - men - ce, or com - men - ce, Que de bo - lé -
 mi Ay! de mi que no puedo es -

19 *f*
 - ros, Que de fan - dan - gos, Que de ca chu - chas, là - bas!
 - tar que no puedo es - tar que no puedo es - tar sin - ti

20 *f*
 - ros, Que de fan - dan - gos, Que de ca chu - chas, là - bas!
 - tar que no puedo es - tar que no puedo es - tar sin - ti

19

La charmante fê-te! Prends vi-te mon bras,
 A la do-ta do-ta que ven-te con-mi-go

29

La charmante fê-te! Prends vi-te mon bras,
 A la do-ta do-ta que ven-te con-mi-go

19

J'en perdrai la tē-te Si tu ne viens pas; La charmante
 Que si tue-res bue-na lo se-ré con-ti-go A la do-ta

20

J'en perdrai la tē-te Si tu ne viens pas; La charmante
 Que si tue-res bue-na lo se-ré con-ti-go A la do-ta

19

fê-te! Prends vi-te mon bras! J'en perdrai la tē-te Si
 do-ta que ven-te con-mi-go Que si tue-res bue-na lo

20

fê-te! Prends vi-te mon bras! J'en perdrai la tē-te Si
 do-ta que ven-te con-mi-go Que si tue-res bue-na lo

19

tu ne viens pas, ——— La charmante fê-te! Prends vi-te mon
 - se - ré - con - ti - go. ——— A la do - ta do - ta que ven - te con -

20

tu ne viens pas, ——— La charmante fê-te! Prends vi-te mon
 - se - ré - con - ti - go A la do - ta do - ta que ven - te con -

19

bras, ——— J'en perdrai la tê-te Si tu ne viens pas
 - mi - go ——— Que si tue-res bue-na lo se - ré con - ti - go

20

bras, ——— J'en perdrai la tê-te Si tu ne viens pas
 - mi - go ——— Que si tue-res bue-na lo se - ré con - ti - go

19

——— La charman - te fê - te, ———
 Ah! ——— la la la la la la la la

20

La charmante fê - te! Prends vi - te mon bras
 la la la la la la la la la la la

19 J'en per - drai la tè te,
 la la la la la la

20 J'en per - drai la tè te, Prends vi te mon
 la la la la la la la A lu do - ta

19 ay, ay, ay, ay, ay,
 ay! ay! ay! ay! ay! ay! ay! ay! ay!

20 bras! ah! ay, ay, ay, ay,
 si la la ay! ay! ay! ay! ay! ay!

più mosso.

19 ay ay, ay, ay, ay, ay, ay, ay,
 ay! ay! ay! ay! ay! ay! ay! ay! ay! ay!

20 ah! ay, ay, ay, ay, ay, ay,
 la la ay! ay! ay! ay! ay! ay! ay! ay!

più mosso.

f

meno mosso.
p

10
ay, ah! ah! ah! ah! ah!
ay! a! ay! ay! ay!

meno mosso. *a Tempo.*

20
ay, ah! ah! ah! ah! ah!
ay! ay! ay! ay! ay!

meno mosso. *a Tempo.*

p

10
ah! ah! ay, ay, ay,
ay! ay! ay! ay!

20
ah! ay, ay, ay,
ay! ay! ay! ay!

10
ay, ay, ay, ay, ay!
ay! ay! ay! ay! ay!

20
ay, ay, ay, ay, ay!
ay! ay! ay! ay! ay!

